



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

**РЕГЛАМЕНТ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

**1 января 2020 г.**

**СЕКРЕТАРИАТ СУДА**

*г. Страсбург*



## **ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА СУДА**

Настоящая редакция Регламента включает в себя поправки, принятые на пленарном заседании Европейского Суда по правам человека, состоявшемся 4 ноября 2019 г.

Новая редакция вступила в силу 1 января 2020 г.

Любые дополнительные тексты и изменения размещаются на веб-сайте Европейского Суда  
([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int))

---

Перевод на русский язык подготовлен ООО «Развитие правовых систем» с разрешения и по договоренности с Советом Европы и Европейским судом по правам человека и является исключительной ответственностью ООО «Развитие правовых систем».

© ООО «Развитие правовых систем»  
(перевод на русский язык), 2021

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛО 1. Понятия и термины .....	1
<b>РАЗДЕЛ I. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СУДА</b>	
<b>ГЛАВА I. СУДЬИ</b> .....	3
ПРАВИЛО 2. Исчисление срока пребывания в должности .....	3
ПРАВИЛО 3. Присяга или торжественное заявление .....	3
ПРАВИЛО 4. Деятельность, несовместимая с должностью .....	3
ПРАВИЛО 5. Старшинство .....	4
ПРАВИЛО 6. Отставка .....	4
ПРАВИЛО 7. Отстранение от должности .....	4
<b>ГЛАВА II. ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО В СУДЕ И РОЛЬ БЮРО</b> .....	5
ПРАВИЛО 8. Выборы Председателя Суда и заместителей Председателя Суда, Председателей Секций и заместителей Председателей Секций .....	5
ПРАВИЛО 9. Обязанности Председателя Суда .....	5
ПРАВИЛО 9А. Роль Бюро .....	6
ПРАВИЛО 10. Обязанности заместителей Председателя Суда .....	6
ПРАВИЛО 11. Замещение Председателя Суда и заместителей Председателя Суда .....	7
ПРАВИЛО 12. Председательство в Секциях и Палатах .....	7
ПРАВИЛО 13. Невозможность председательствовать в Суде .....	7
ПРАВИЛО 14. Сбалансированное представительство полов .....	7
<b>ГЛАВА III. СЕКРЕТАРИАТ</b> .....	8
ПРАВИЛО 15. Выборы Секретаря-канцлера .....	8
ПРАВИЛО 16. Выборы заместителей Секретаря-канцлера .....	8
ПРАВИЛО 17. Обязанности Секретаря-канцлера .....	9
ПРАВИЛО 18. Организация Секретариата .....	9
ПРАВИЛО 18А. Докладчики .....	9
ПРАВИЛО 18В. Юрисконсульт .....	10
<b>ГЛАВА IV. ПОРЯДОК РАБОТЫ СУДА</b> .....	11
ПРАВИЛО 19. Местопребывание Суда .....	11
ПРАВИЛО 20. Пленарные заседания Суда .....	11
ПРАВИЛО 21. Прочие заседания Суда .....	11
ПРАВИЛО 22. Совещание судей .....	11
ПРАВИЛО 23. Голосование .....	12
ПРАВИЛО 23А. Решение по умолчанию .....	12
<b>ГЛАВА V. СОСТАВ СУДА</b> .....	13
ПРАВИЛО 24. Состав Большой Палаты .....	13
ПРАВИЛО 25. Создание Секций .....	15
ПРАВИЛО 26. Образование Палат .....	15

ПРАВИЛО 27. Комитеты.....	16
ПРАВИЛО 27А. Формат единоличного судьи.....	16
ПРАВИЛО 28. Невозможность участвовать в заседании, отказ и освобождение от участия в заседании.....	17
ПРАВИЛО 29. Судьи <i>ad hoc</i> .....	18
ПРАВИЛО 30. Общий интерес в деле.....	19
<b>РАЗДЕЛ II. ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА В СУДЕ</b>	
<b>ГЛАВА I. ОБЩИЕ НОРМЫ.....</b>	<b>20</b>
ПРАВИЛО 31. Возможность отдельных отступлений.....	20
ПРАВИЛО 32. Распоряжения по практическим вопросам производства.....	20
ПРАВИЛО 33. Открытый характер документов.....	20
ПРАВИЛО 34. Языки, на которых ведется производство.....	20
ПРАВИЛО 35. Представительство Высоких Договаривающихся Сторон.....	22
ПРАВИЛО 36. Представительство заявителей.....	22
ПРАВИЛО 37. Сообщения, уведомления и вызовы в Суд.....	23
ПРАВИЛО 38. Подача состязательных документов.....	23
ПРАВИЛО 38А. Разрешение процедурных вопросов.....	24
ПРАВИЛО 39. Обеспечительные судебные меры.....	24
ПРАВИЛО 40. Срочное уведомление о жалобе.....	24
ПРАВИЛО 41. Очередность рассмотрения дел.....	24
ПРАВИЛО 42 (бывшее правило 43). Соединение жалоб в одно производство и совместное рассмотрение жалоб.....	25
ПРАВИЛО 43 (бывшее правило 44). Исключение жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел и восстановление жалобы в списке подлежащих рассмотрению дел.....	25
ПРАВИЛО 44. Вступление третьей стороны в судебное разбирательство.....	26
ПРАВИЛО 44А. Обязанность сотрудничать с Судом.....	27
ПРАВИЛО 44В. Отказ от выполнения указаний Суда.....	27
ПРАВИЛО 44С. Отказ от эффективного участия в рассмотрении дел в Суде.....	27
ПРАВИЛО 44D. Недопустимые высказывания сторон.....	28
ПРАВИЛО 44Е. Отказ от продолжения рассмотрения жалобы.....	28
<b>ГЛАВА II. ВОЗБУЖДЕНИЕ ДЕЛА.....</b>	<b>29</b>
ПРАВИЛО 45. Подписи.....	29
ПРАВИЛО 46. Содержание межгосударственной жалобы.....	29
ПРАВИЛО 47. Содержание индивидуальной жалобы.....	29
<b>ГЛАВА III. СУДЬИ-ДОКЛАДЧИКИ.....</b>	<b>32</b>
ПРАВИЛО 48. Межгосударственные жалобы.....	32
ПРАВИЛО 49. Индивидуальные жалобы.....	32
ПРАВИЛО 50. Производство в Большой Палате.....	32

<b>ГЛАВА IV. ПРОИЗВОДСТВО ПО ВОПРОСУ О ПРИЕМЛЕМОСТИ ЖАЛОБЫ</b> .....	33
Межгосударственные жалобы .....	33
ПРАВИЛО 51. Передача жалоб и последующее производство .....	33
Индивидуальные жалобы.....	33
ПРАВИЛО 52. Передача жалоб в ведение Секций .....	33
ПРАВИЛО 52А. Процедура разбирательства дела единоличным судьей .....	34
ПРАВИЛО 53. Производство в Комитете .....	34
ПРАВИЛО 54. Производство в Палате .....	35
ПРАВИЛО 54А. Одновременное рассмотрение жалоб по вопросу их приемлемости и по существу .....	35
Межгосударственные и индивидуальные жалобы.....	36
ПРАВИЛО 55. Возражения против приемлемости жалобы .....	36
ПРАВИЛО 56. Решение Палаты .....	36
ПРАВИЛО 57. Язык, на котором выносится решение .....	36
<b>ГЛАВА V. ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ ЖАЛОБЫ</b> .....	37
ПРАВИЛО 58. Межгосударственные жалобы.....	37
ПРАВИЛО 59. Индивидуальные жалобы .....	37
ПРАВИЛО 60. Требования о выплате справедливой компенсации .....	37
ПРАВИЛО 61. Процедура пилотного постановления .....	38
ПРАВИЛО 62. Мировое соглашение.....	39
ПРАВИЛО 62А. Односторонние декларации.....	39
<b>ГЛАВА VI. СЛУШАНИЯ</b> .....	41
ПРАВИЛО 63. Публичный характер слушаний .....	41
ПРАВИЛО 64. Проведение слушаний.....	41
ПРАВИЛО 65. Неявка на слушание .....	41
ПРАВИЛА 66–69. ИСКЛЮЧЕНЫ.....	41
ПРАВИЛО 70. Стенографический отчет о слушаниях.....	41
<b>ГЛАВА VII. ПРОИЗВОДСТВО В БОЛЬШОЙ ПАЛАТЕ</b> .....	43
ПРАВИЛО 71. Применимость процессуальных положений .....	43
ПРАВИЛО 72. Уступка Палатой своей юрисдикции в пользу Большой Палаты.....	43
ПРАВИЛО 73. Обращение стороны о направлении дела в Большую Палату.....	43
<b>ГЛАВА VIII. ПОСТАНОВЛЕНИЯ</b> .....	44
ПРАВИЛО 74. Содержание постановления.....	44
ПРАВИЛО 75. Решение по вопросу о справедливой компенсации .....	44
ПРАВИЛО 76. Язык, на котором выносится постановление.....	45
ПРАВИЛО 77. Подписание и объявление постановления, уведомление о нем.....	45
ПРАВИЛО 78. Публикация постановлений и других документов.....	45
ПРАВИЛО 79. Обращение о толковании постановления .....	46

ПРАВИЛО 80. Обращение о пересмотре постановления .....	46
ПРАВИЛО 81. Исправление ошибок в решениях и постановлениях .....	46
<b>ГЛАВА IX. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 47–49 КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>47</b>
ПРАВИЛО 82 .....	47
ПРАВИЛО 83 .....	47
ПРАВИЛО 84 .....	47
ПРАВИЛО 85 .....	47
ПРАВИЛО 86 .....	47
ПРАВИЛО 87 .....	48
ПРАВИЛО 88 .....	48
ПРАВИЛО 89 .....	48
ПРАВИЛО 90 .....	48
<b>ГЛАВА X. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СОГЛАСНО ПРОТОКОЛУ № 16 К КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>49</b>
ПРАВИЛО 91 .....	49
ПРАВИЛО 92. Направление запроса на предоставление консультативного заключения.....	49
ПРАВИЛО 93. Рассмотрение запроса коллегией .....	49
ПРАВИЛО 94. Процедуры, следующие после принятия коллегией запроса к рассмотрению .....	50
ПРАВИЛО 95. Расходы на производство по предоставлению консультативных заключений и юридическое сопровождение .....	51
<b>ГЛАВА XI. ПРОИЗВОДСТВО ПО ВОПРОСАМ, ПРЕДУСМОТРЕННЫМ ПУНКТАМИ 3–5 СТАТЬИ 46 КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>52</b>
Часть I. Производство по вопросу, предусмотренному пунктом 3 статьи 46 Конвенции.....	52
ПРАВИЛО 96 (бывшее правило 91) .....	52
ПРАВИЛО 97 (бывшее правило 92) .....	52
ПРАВИЛО 98 (бывшее правило 93) .....	52
Часть II. Производство по вопросам, предусмотренным пунктами 4 и 5 статьи 46 Конвенции .....	52
ПРАВИЛО 99 (бывшее правило 94) .....	52
ПРАВИЛО 100 (бывшее правило 95) .....	53
ПРАВИЛО 101 (бывшее правило 96) .....	53
ПРАВИЛО 102 (бывшее правило 97) .....	53
ПРАВИЛО 103 (бывшее правило 98) .....	53
ПРАВИЛО 104 (бывшее правило 99) .....	53
<b>ГЛАВА XIА. ПУБЛИКАЦИЯ ПОСТАНОВЛЕНИЙ, РЕШЕНИЙ И КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ .....</b>	<b>54</b>
ПРАВИЛО 104А. Публикация базы данных по устоявшейся практике Суда .....	54

ПРАВИЛО 104В. Ключевые дела .....	54
<b>ГЛАВА XII. ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ</b> .....	55
ПРАВИЛО 105 (бывшее правило 100) .....	55
ПРАВИЛО 106 (бывшее правило 101) .....	55
ПРАВИЛО 107 (бывшее правило 102) .....	55
ПРАВИЛО 108 (бывшее правило 103) .....	55
ПРАВИЛО 109 (бывшее правило 104) .....	56
ПРАВИЛО 110 (бывшее правило 105) .....	56
<b>РАЗДЕЛ III. НОРМЫ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА</b>	
ПРАВИЛО 111. Отношения между Судом и Комиссией (бывшее правило 106) .....	57
ПРАВИЛО 112. Производство в Палате и Большой Палате (бывшее правило 107) .....	57
ПРАВИЛО 113. Предоставление юридической помощи (бывшее правило 108) .....	58
ПРАВИЛО 114. Обращение о пересмотре постановления (бывшее правило 109) .....	58
<b>РАЗДЕЛ IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	
ПРАВИЛО 115. Приостановление действия правила (бывшее правило 110) .....	59
ПРАВИЛО 116. Внесение поправок в правило (бывшее правило 111) .....	59
ПРАВИЛО 117. Вступление Регламента в силу (бывшее правило 112) .....	60
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕГЛАМЕНТУ (о проведении следственных действий)</b> .....	61
ПРАВИЛО А1. Следственные меры .....	61
ПРАВИЛО А2. Обязанности сторон относительно следственных мер .....	61
ПРАВИЛО А3. Неявка на разбирательство, проводимое делегацией Суда .....	62
ПРАВИЛО А4. Проведение разбирательства делегацией Суда .....	62
ПРАВИЛО А5. Вызов свидетелей, экспертов и иных лиц на разбирательство проводимое делегацией Суда .....	62
ПРАВИЛО А6. Присяга или торжественное заявление свидетелей и экспертов, заслушиваемых делегацией .....	63
ПРАВИЛО А7. Заслушивание свидетеля, эксперта или иных лиц делегацией .....	63
ПРАВИЛО А8. Стенографический отчет о слушаниях делегации Суда .....	64
<b>ПРАКТИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ</b>	
ЗАПРОС ОБ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ СУДЕБНЫХ МЕРАХ .....	64
ВОЗБУЖДЕНИЕ ДЕЛА .....	67
СОСТЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ .....	71
ТРЕБОВАНИЯ О СПРАВЕДЛИВОЙ КОМПЕНСАЦИИ .....	75
ЗАЩИЩЕННАЯ ПОДАЧА ДОКУМЕНТОВ ВЛАСТЯМИ В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ .....	79
ТРЕБОВАНИЯ О СОХРАНЕНИИ АНОНИМНОСТИ .....	81
ПОДАЧА ДОКУМЕНТОВ ЗАЯВИТЕЛЯМИ В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ .....	82

Европейский Суд по правам человека, принимая во внимание Конвенцию о защите прав человека и основных свобод и Протоколы к ней, устанавливает настоящие Правила.

## **ПРАВИЛО 1<sup>1</sup>**

### **Понятия и термины**

Если только из контекста не следует иное, понятия и термины, содержащиеся в настоящем регламенте, имеют следующее значение:

(а) «Конвенция» – Конвенция о защите прав человека и основных свобод и Протоколы к ней;

(b) «пленарное заседание Суда» – заседание Европейского Суда по правам человека в полном составе;

(с) «Большая Палата» – Большая Палата в составе семнадцати судей, образованная согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции;

(d) «Секция» – Палата, образованная на пленарном заседании Суда на определенный срок согласно пункту «b» статьи 25 Конвенции, а «Председатель Секции» – судья, избранный на пленарном заседании Суда согласно пункту «с» статьи 25 Конвенции в качестве Председателя таковой Секции;

(е) «Палата» – Палата в составе семи судей, образованная согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции, а «Председатель Палаты» – судья, председательствующий в таковой Палате;

(f) «Комитет» – комитет в составе трех судей, образованный согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции, а «Председатель Комитета» – судья, председательствующий в таком Комитете;

(g) «единоличный судья» – судья, рассматривающий дело в соответствии с пунктом 1 статьи 26 Конвенции;

(h) «Суд» – либо Суд в полном составе, либо Большая Палата, Секция, Палата, Комитет, единоличный судья, либо коллегия в составе пяти судей, указанная в пункте 2 статьи 43 Конвенции и статье 2 Протокола № 16 к Конвенции;

(i) «судья *ad hoc*» – любое лицо, избранное от Высокой Договаривающейся Стороны согласно пункту 4 статьи 26 Конвенции и согласно правилу 29 в качестве члена Большой Палаты или Палаты;

(j) «судья» или «судьи» – судьи, избранные Парламентской Ассамблеей Совета Европы, или судьи *ad hoc*;

(k) «судья-докладчик» – судья, назначенный для выполнения задач, предусмотренных правилами 48 и 49;

(l) «докладчик» – сотрудник Секретариата, на которого возложены функции оказания помощи единоличным судьям в соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции;

---

<sup>1</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г., 13 ноября 2006 г. и 19 сентября 2016 г.



(m) «представитель Суда» – судья, назначенный Палатой для участия в работе делегации, а «глава делегации» – представитель Суда, назначенный Палатой для руководства деятельностью делегации;

(n) «делегация» – орган Суда, состоящий из представителей Суда, членов Секретариата Суда и иных лиц, назначенных Палатой для оказания помощи в работе делегации;

(o) «Секретарь» – Секретарь-канцлер Суда или Секретарь Секции согласно контексту;

(p) «сторона» или «стороны»:

– Высокая Договаривающаяся Сторона-заявитель или Высокая Договаривающаяся Сторона-ответчик;

– заявитель (лицо, неправительственная организация или группа частных лиц), подавший жалобу на основании статьи 34 Конвенции;

(q) «третья сторона» – любая Высокая Договаривающаяся Сторона или любое заинтересованное лицо, или Комиссар по правам человека Совета Европы, которое в порядке, предусмотренном пунктами 1–3 статьи 36 Конвенции и статьей 3 Протокола № 16, реализовало свое право или которой было предложено представить письменные замечания либо участвовать в слушании;

(r) «слушание» или «слушания» – устное разбирательство, проводимое по вопросу приемлемости и/или по существу жалобы или в связи с запросом о пересмотре или толковании, а также запросом о консультативном мнении, поданными стороной или Комитетом министров, либо по вопросу о том, имело ли место несоблюдение обязательства, который может быть передан на рассмотрение Суда на основании пункта 4 статьи 46 Конвенции;

(s) «Комитет министров» – Комитет министров Совета Европы;

(t) «прежний Суд» или «Комиссия» – соответственно Европейский Суд по правам человека и Европейская Комиссия по правам человека, которые были созданы согласно ранее действовавшей статье 19 Конвенции.

## РАЗДЕЛ I. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СУДА

### ГЛАВА I. СУДЬИ

#### **ПРАВИЛО 2<sup>2</sup>**

##### **Исчисление срока пребывания в должности**

1. Когда на момент избрания судьи должность является свободной, или когда выборы проходят позднее, чем за три месяца до освобождения такой должности, срок полномочий начинается с даты занятия должности, которая наступает не позднее истечения трех месяцев с даты избрания.

2. Когда выборы судьи проходят до истечения трех месяцев до освобождения должности, срок полномочий начинается с даты освобождения такой должности.

3. В соответствии с пунктом 3 статьи 23 Конвенции избранный судья занимает свой пост до того момента, пока его преемник не принесет присягу или не сделает заявление, которые предусмотрены правилом 3.

#### **ПРАВИЛО 3**

##### **Присяга или торжественное заявление**

1. Перед вступлением в должность каждый избранный судья приносит Суду на первом пленарном заседании Суда, на котором этот судья присутствует, или, в случае необходимости, Председателю Суда следующую присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» или «Торжественно заявляю», «что буду выполнять свои обязанности судьи честно, независимо и беспристрастно и буду хранить в тайне содержание всех совещаний судей».

2. Об этом акте делается запись в протоколе.

#### **ПРАВИЛО 4<sup>3</sup>**

##### **Деятельность, несовместимая с должностью**

1. На протяжении всего срока пребывания в должности в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции судьи не должны осуществлять никакой политической, административной или профессиональной деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или требованиями, вытекающими из характера их работы в течение полного рабочего дня. О любой дополнительной деятельности каждый судья должен заявлять Председателю Суда. В случае разногласий между Председателем и соответствующим судьей любой возникший вопрос разрешается на пленарном заседании Суда.

2. Бывший судья не может представлять сторону или третью сторону в каком бы то ни было качестве в ходе разбирательства в Суде, касающемся жалобы, поданной до даты освобождения им или ею своей должности. В отношении жалоб,

---

<sup>2</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 ноября 2006 г. и 2 апреля 2012 г.

<sup>3</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 29 марта 2010 г.

поданных после того, как бывший судья освободил должность, он или она не могут представлять сторону или третью сторону в каком бы то ни было качестве в ходе разбирательства в Суде, пока не истечет двухлетний срок с даты освобождения должности.

#### **ПРАВИЛО 5<sup>4</sup>** **Старшинство**

1. Старшинство избранных судей устанавливается по дате их избрания в соответствии с пунктами 1 и 2 правила 2, при этом они следуют после Председателя, заместителей Председателя и Председателей Секций.

2. Старшинство заместителей Председателя Суда, избранных на должность в один и тот же день, устанавливается по продолжительности их пребывания в должности судей. Если продолжительность их пребывания в должности судей одинакова, то старшинство определяется по возрасту. Это же правило применяется к Председателям Секций.

3. Старшинство судей с одинаковым сроком пребывания в должности определяется по возрасту.

4. Старшинство судей *ad hoc* определяется по возрасту, при этом они следуют за избранными судьями.

#### **ПРАВИЛО 6** **Отставка**

Заявление судьи об отставке доводится до сведения Председателя Суда, который направляет его Генеральному секретарю Совета Европы. С учетом положений пункта 4 правила 24, *in fine*, и пункта 3 правила 26 отставка означает сложение полномочий судьи.

#### **ПРАВИЛО 7** **Отстранение от должности**

Ни один судья не может быть освобожден от должности, если только прочие судьи, собравшись на пленарное заседание, большинством в две трети голосов пребывающих в должности избранных судей не примут решение о том, что он или она перестали соответствовать предъявляемым к этой должности требованиям. Предварительно он или она должны быть заслушаны на пленарном заседании Суда. Любой судья вправе начать процедуру отстранения от должности.

---

<sup>4</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 14 мая 2007 г.

## **ГЛАВА II<sup>5</sup>. ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО В СУДЕ И РОЛЬ БЮРО**

### **ПРАВИЛО 8<sup>6</sup>**

#### **Выборы Председателя Суда и заместителей Председателя Суда, Председателей Секций и заместителей Председателей Секций**

1. Председатель Суда и два заместителя Председателя Суда избираются на пленарном заседании Суда сроком на три года, а Председатели Секций – сроком на два года, причем срок пребывания в этих должностях не должен превышать срока их полномочий в качестве судей.

2. Каждая Секция в том же порядке избирает сроком на два года заместителя Председателя, причем срок пребывания в этих должностях не должен превышать срока их полномочий в качестве судей.

3. Судья, избранный в соответствии с пунктом 1 или 2 настоящего правила, может быть переизбран только один раз на должность такого же уровня и на тот же срок.

4. Председатели и заместители Председателей продолжают пребывать в должности вплоть до момента избрания их преемников.

5. Указанные в пункте 1 настоящего правила выборы проводятся тайным голосованием. В них принимают участие только присутствующие избранные судьи. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов, проводятся дополнительный раунд или раунды до тех пор, пока один из кандидатов не получит абсолютное большинство голосов. После каждого раунда выборов выбывает тот кандидат, который получил менее пяти голосов. Если более двух кандидатов получили пять голосов или более, то также выбывает один из них, получивший наименьшее количество голосов. Если более одного кандидата получают наименьшее количество голосов, выбывает только тот кандидат, который, согласно порядку старшинства, установленному в правиле 5, находится в нем ниже. В случае разделения голосов поровну между двумя кандидатами при голосовании в последнем раунде предпочтение отдается судье в порядке старшинства в соответствии с правилом 5.

6. Правила, изложенные в предыдущем пункте, применяются к выборам, указанным в пункте 2 настоящего правила. Тем не менее в случае, если потребуется более чем один раунд голосования, пока один из кандидатов не получит абсолютного большинства голосов, только кандидат, получивший наименьшее число голосов, исключается из списка после каждого раунда.

### **ПРАВИЛО 9**

#### **Обязанности Председателя Суда**

1. Председатель Суда осуществляет руководство работой Суда и управление его делами. Председатель выполняет представительские функции и, в частности, ответственен за отношения Суда с руководящими органами Совета Европы.

---

<sup>5</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

<sup>6</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 ноября 2005 г., 20 февраля 2012 г., 14 января 2013 г., 14 апреля 2014 г., 1 июня 2015 г. и 19 сентября 2016 г.

2. Председатель Суда председательствует на пленарных заседаниях Суда, на заседаниях Большой Палаты и заседаниях коллегий в составе пяти судей.

3. Председатель не участвует в рассмотрении дел, которые слушаются в Палатах, за исключением случаев, когда он является судьей, избранным от соответствующей Высокой Договаривающейся Стороны.

## **ПРАВИЛО 9А<sup>7</sup>**

### **Роль Бюро**

1. (а) Суд создает Бюро, состоящее из Председателя Суда, заместителей Председателя Суда и Председателей Секций. Если заместитель Председателя Суда или Председатель Секции не может присутствовать на заседании Бюро, он замещается заместителем Председателя Секции, а если это невозможно, – следующим старшим членом Секции в соответствии с порядком старшинства, закрепленным в правиле 5.

(б) Бюро может попросить присутствовать на его заседании любых других членов Суда или иных лиц, присутствие которых оно посчитает необходимым.

2. Работе Бюро помогают Секретарь-канцлер Суда и заместители Секретаря-канцлера.

3. Задачей Бюро является оказание помощи Председателю Суда в осуществлении им его функций по управлению работой и организации Суда. В этих целях Председатель Суда может поставить перед Бюро любой административный или внесудебный вопрос, находящийся в его компетенции.

4. Бюро также способствует сотрудничеству между Секциями Суда.

5. Председатель Суда может проводить консультации с Бюро, прежде чем издавать практические инструкции в соответствии с правилом 32 и утверждать общие инструкции, составленные Секретариатом Суда в соответствии с пунктом 4 правила 17.

6. Бюро может составлять доклады для пленарных заседаний Суда. Оно может также вносить предложения на пленарных заседаниях Суда.

7. Во время заседаний Бюро ведется стенограмма, которая распространяется среди судей на обоих официальных языках Суда. Секретарь Бюро назначается Секретарем-канцлером Суда с согласия Председателя Суда.

## **ПРАВИЛО 10**

### **Обязанности заместителей Председателя Суда**

Заместители Председателя Суда оказывают помощь Председателю Суда. Они замещают Председателя, если он или она не может выполнять свои обязанности или когда должность Председателя вакантна, или по просьбе Председателя. Они также выступают в качестве Председателей Секций.

---

<sup>7</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

## **ПРАВИЛО 11**

### **Замещение Председателя Суда и заместителей Председателя Суда**

Если Председатель Суда и заместители Председателя Суда одновременно не могут выполнять свои обязанности или если их должности одновременно вакантны, то полномочия Председателя Суда принимает на себя Председатель одной из Секций или, если они все отсутствуют, другой избранный судьей в порядке старшинства, предусмотренном правилом 5.

## **ПРАВИЛО 12<sup>8</sup>**

### **Председательство в Секциях и Палатах**

Председатели Секций председательствуют на заседаниях своей Секции и Палат, членами которых они являются, и руководят работой Секций. Заместители Председателей Секций замещают их в случаях, когда Председатели не могут выполнять свои обязанности или если должность Председателя соответствующей Секции вакантна, или по просьбе Председателя Секции. В случаях, когда они не могут председательствовать, эти полномочия принимают на себя судьи Секций или Палат в порядке старшинства, предусмотренном правилом 5.

## **ПРАВИЛО 13<sup>9</sup>**

### **Невозможность председательствовать в Суде**

Судьи Суда не вправе председательствовать при рассмотрении дела, если стороной в нем является Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданами которой они являются или от которой они избраны судьями, или если они назначены судьями для рассмотрения дела в порядке подпункта «а» пункта 1 правила 29 или пункта 1 правила 30 настоящего Регламента.

## **ПРАВИЛО 14**

### **Сбалансированное представительство полов**

При назначениях, осуществление которых регулируется этой и следующей главой настоящего Регламента, Суд проводит политику, направленную на обеспечение сбалансированного представительства полов.

---

<sup>8</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>9</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г.

## ГЛАВА III. СЕКРЕТАРИАТ

### ПРАВИЛО 15<sup>10</sup>

#### Выборы Секретаря-канцлера

1. Секретарь-канцлер избирается на пленарном заседании Суда. Кандидаты должны обладать высокими моральными качествами, иметь знания и опыт работы в области права и управления и знание языков, необходимые для исполнения обязанностей, предусмотренных этим постом.

2. Секретарь-канцлер избирается сроком на пять лет и может быть переизбран. Секретарь-канцлер не может быть отстранен от должности, если только судьи, собравшись на пленарное заседание, большинством в две трети голосов пребывающих в должности избранных судей не примут решение о том, что данное лицо перестало соответствовать предъявляемым к этой должности требованиям. Предварительно лицо, занимающее должность Секретаря-канцлера, должно быть заслушано на пленарном заседании Суда. Любой судья вправе начать процедуру отстранения от должности.

3. Указанные в настоящем правиле выборы проводятся тайным голосованием, в них принимают участие только присутствующие избранные судьи. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов присутствующих избранных судей, проводятся дополнительные раунды голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит абсолютного большинства голосов. После каждого раунда голосования все кандидаты, набравшие менее пяти голосов, выбывают из дальнейшего голосования. Если более двух кандидатов получили пять голосов или более, то также выбывает один из них, получивший наименьшее количество голосов. В случае разделения голосов поровну предпочтение отдается в первую очередь кандидату-женщине, если таковая имеется, и во вторую очередь старшему по возрасту кандидату.

4. Перед вступлением в должность Секретарь-канцлер приносит Суду, собравшемуся на пленарное заседание, или, в случае необходимости, Председателю Суда следующую присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» или «Торжественно заявляю», «что буду выполнять возложенные на меня обязанности Секретаря-канцлера Европейского Суда по правам человека преданно, благоразумно и добросовестно».

Об этом акте делается запись в протоколе.

### ПРАВИЛО 16<sup>11</sup>

#### Выборы заместителей Секретаря-канцлера

1. Суд на пленарном заседании избирает также одного или более заместителей Секретаря-канцлера в соответствии с такими требованиями, такой процедурой и на такие сроки, которые предписаны предыдущим правилом. При отстранении от должности применяется также порядок, предусмотренный в отношении Секретаря-канцлера. В обоих случаях Суд предварительно консультируется с Секретарем-канцлером.

---

<sup>10</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 14 апреля 2014 г.

<sup>11</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 14 апреля 2014 г.

2. Перед вступлением в должность заместитель Секретаря-канцлера приносит Суду, собравшемуся на пленарное заседание, или, в случае необходимости, Председателю Суда присягу или делает торжественное заявление в формулировке, аналогичной той, которая предписана для Секретаря-канцлера. Об этом акте делается запись в протоколе.

## **ПРАВИЛО 17**

### **Обязанности Секретаря-канцлера**

1. Под руководством Председателя Суда Секретарь-канцлер оказывает помощь Суду в осуществлении его функций и отвечает за организацию и деятельность Секретариата.

2. Секретарь-канцлер хранит архивы Суда и является передаточным звеном, через которое Суд направляет все свои сообщения и уведомления или получает все адресованные ему сообщения и уведомления по делам, которые переданы или должны быть переданы на его рассмотрение.

3. Секретарь-канцлер, проявляя благоразумие, требуемое от его должности, отвечает на просьбы о предоставлении информации относительно работы Суда и, в частности, на запросы прессы.

4. Работа Секретариата регламентируется общими инструкциями, составленными Секретарем- канцлером и утвержденными Председателем Суда.

## **ПРАВИЛО 18<sup>12</sup>**

### **Организация Секретариата**

1. Секретариат состоит из секретариатов Секций, количество которых равно Секциям, образованным Судом, а также из отделов, которые выполняют необходимые для Суда функции юридического и административного характера.

2. Секретарь Секции оказывает помощь Секции в выполнении ее функций, и в этом ему может помогать заместитель Секретаря Секции.

3. Должностные лица Секретариата назначаются Секретарем-канцлером с согласия Председателя Суда. Назначение Секретаря-канцлера и его заместителей регулируется правилами 15 и 16 настоящего Регламента.

## **ПРАВИЛО 18A<sup>13</sup>**

### **Докладчики**

1. Когда Суд заседает в формате единоличного судьи, Суд пользуется услугами докладчиков, которые осуществляют свои функции под руководством Председателя Суда. Они входят в состав Секретариата Суда.

2. Докладчики назначаются на должность Председателем Суда по предложению Секретаря-канцлера. Секретари Секций и заместители Секретарей Секций, как это указано в пункте 2 правила 18 настоящего Регламента, являются докладчиками *ex officio*.

---

<sup>12</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 ноября 2006 г. и 2 апреля 2012 г.

<sup>13</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 ноября 2006 г. и дополнено 14 января 2013 г.



**ПРАВИЛО 18В<sup>14</sup>**  
**Юрисконсульт**

В целях обеспечения качества и последовательности его прецедентной практики Суду будет оказываться помощь Юрисконсультom. Юрисконсульт Суда входит в состав Секретариата Суда. Юрисконсульт должен представлять Суду и, в частности, судебным форматам и судьям Суда заключения и информацию.

---

<sup>14</sup> Включено в текст Европейским Судом 23 июня 2014 г.

## **ГЛАВА IV. ПОРЯДОК РАБОТЫ СУДА**

### **ПРАВИЛО 19**

#### **Местопребывание Суда**

1. Местопребыванием Суда является местопребывание Совета Европы – г. Страсбург. Однако Суд вправе выполнять свои функции, если сочтет целесообразным, в другом месте на территории государств – членов Совета Европы.
2. На любой стадии рассмотрения жалобы Суд вправе принять решение о необходимости проведения Судом или его членами, одним или несколькими, расследования или выполнения любой иной функции в другом месте.

### **ПРАВИЛО 20**

#### **Пленарные заседания Суда**

1. Пленарные заседания Суда созываются Председателем Суда, когда того требует исполнение его обязанностей, предусмотренных Конвенцией и настоящим Регламентом. Председатель Суда созывает пленарное заседание по требованию по крайней мере одной трети членов Суда, но в любом случае один раз в году для рассмотрения административных вопросов.
2. Кворум пленарного заседания Суда составляет две трети от числа избранных судей, находящихся в должности.
3. При отсутствии кворума Председатель откладывает заседание.

### **ПРАВИЛО 21**

#### **Прочие заседания Суда**

1. Большая Палата, Палаты и Комитеты работают в течение полного рабочего дня. Тем не менее по предложению Председателя Суда Суд ежегодно устанавливает сроки сессий.
2. Вне этих сроков Большая Палата и Палаты созываются их Председателями в случаях срочной необходимости.

### **ПРАВИЛО 22**

#### **Совещание судей**

1. Суд совещается за закрытыми дверями. Содержание совещания сохраняется в тайне.
2. В совещании принимают участие только судьи. Допускается присутствие Секретаря или лица, его замещающего, а также тех должностных лиц Секретариата и переводчиков, помощь которых считается необходимой. Ни одно другое лицо не может быть допущено на совещание, если только Суд не примет о том специальное решение.
3. Прежде чем в Суде будет проведено голосование по какому-либо вопросу, Председатель вправе предложить судьям изложить свои мнения по этому вопросу.

## **ПРАВИЛО 23**

### **Голосование**

1. Суд принимает решения большинством голосов присутствующих судей. В случае разделения голосов поровну проводится повторное голосование и, если разделение голосов сохраняется, голос Председателя является решающим. Данный пункт применяется, если иное не предусмотрено настоящим Регламентом.

2. Решения и постановления Большой Палаты и Палат принимаются большинством голосов судей, участвующих в судебном заседании. Судьи не вправе воздерживаться от окончательного голосования по вопросу о приемлемости дела и по существу дела.

3. По общему правилу голосование осуществляется поднятием руки. Председатель вправе провести поименное голосование в порядке, обратном старшинству.

4. Любой вопрос, выносимый на голосование, должен быть сформулирован в точных выражениях.

## **ПРАВИЛО 23А<sup>15</sup>**

### **Решение по умолчанию**

Если у Суда возникает необходимость разрешить процессуальный или иной вопрос вне рамок назначенного судебного заседания Суда, Председатель может дать указание о раздаче судьям проекта решения и об установлении срока представления судьями их комментариев по проекту решения. Если судья не высказал возражения по проекту решения, презюмируется, что решение принято по истечении срока, установленного для представления замечаний.

---

<sup>15</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

## ГЛАВА V. СОСТАВ СУДА

### ПРАВИЛО 24<sup>16</sup>

#### Состав Большой Палаты

1. Большая Палата состоит из семнадцати судей и по крайней мере трех запасных судей.

2. (а) В состав Большой Палаты входят Председатель Суда, заместители Председателя Суда и Председатели Секций. Каждый заместитель Председателя Суда или Председатель Секции, который не имеет возможности участвовать в заседании в качестве члена Большой Палаты, заменяется заместителем Председателя соответствующей Секции.

(б) Судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, являющейся стороной в деле, или, когда это уместно, судья, назначенный в силу правил 29 и 30, заседает в качестве члена Большой Палаты *ex officio* в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 26 Конвенции.

(с) В тех случаях, когда дела передаются в Большую Палату на основании статьи 30 Конвенции, в качестве членов Большой Палаты заседают также члены Палаты, уступившей юрисдикцию в пользу Большой Палаты.

(д) В тех случаях, когда дела передаются в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43 Конвенции, в ее состав не должен входить какой-либо судья, заседавший в Палате, которая выносила постановление по делу, за исключением Председателя этой Палаты и судьи, избранного от государства, являющегося стороной в деле, а также любого судьи, заседавшего в Палате или Палатах, решавшей или решавших вопрос о приемлемости жалобы для рассмотрения по существу.

(е) Судьи и запасные судьи, которые должны доукомплектовать состав Большой Палаты по каждому делу, переданному ей, назначаются из числа оставшихся судей Председателем Суда путем жребия в присутствии Секретаря-канцлера. Порядок такой жеребьевки определяется на пленарном заседании Суда с надлежащим учетом необходимости образовать географически сбалансированный состав Большой Палаты, отражающий различные правовые системы Высоких Договаривающихся Сторон.

(ф) При рассмотрении запроса, поданного в соответствии с пунктом 4 статьи 46 Конвенции, Большая Палата в дополнение к судьям, указанным в подпунктах «а» и «б» пункта 2 настоящего правила, должна включать членов Палаты или Комитета, вынесших постановление по соответствующему делу. Если постановление было вынесено Большой Палатой, состав Большой Палаты должен быть таким же, каким был состав Большой Палаты, вынесшей постановление. Во всех случаях, включая случаи, когда невозможно реконструировать первоначальный состав Большой Палаты, судьи и запасные судьи, призванные дополнить состав Большой Палаты, назначаются в соответствии с положениями подпункта «е» пункта 2 настоящего правила.

(г) Для рассмотрения обращения о вынесении консультативного заключения согласно статье 47 Конвенции состав Большой Палаты формируется в соответствии с положениями подпунктов «а» и «е» пункта 2 настоящего правила.

<sup>16</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 8 декабря 2000 г., 13 декабря 2004 г., 4 июля и 7 ноября 2005 г., 29 мая и 13 ноября 2006 г., 6 мая 2013 г. и 19 сентября 2016 г.

(h) При рассмотрении запроса на предоставление консультативного заключения, поданного согласно Протоколу № 16 к Конвенции, состав Большой Палаты формируется в соответствии с положениями подпунктов «а», «b» и «е» пункта 2 настоящего правила.

3. В случае, если какие-либо судьи лишаются возможности участвовать в заседании, они заменяются запасными судьями в том порядке, в котором последние были избраны в соответствии с подпунктом «е» пункта 2 настоящего правила.

4. Судьи и запасные судьи, назначенные в соответствии с вышеуказанными положениями, продолжают заседать в Большой Палате при рассмотрении дела до завершения производства. Если они участвовали в рассмотрении дела по существу, то они продолжают рассматривать это дело и после истечения срока своих полномочий. Данная процедура применима также к производству по консультативным заключениям.

5. (а) Коллегия в составе пяти судей Большой Палаты, призванная рассматривать обращения, которые поступили в соответствии с положениями статьи 43 Конвенции, состоит из:

– Председателя Суда. Если Председатель Суда лишен возможности участвовать в заседании, он заменяется заместителем Председателя Суда в порядке старшинства;

– двух Председателей Секций в порядке ротации. Если Председатели Секций лишены возможности участвовать в заседании, они заменяются заместителями Председателей их Секций;

– двух судей, назначаемых в порядке ротации из числа судей, избираемых от остальных Секций, для участия в рассмотрении обращений на шестимесячный срок;

– как минимум двух запасных судей, назначаемых в порядке ротации из числа судей, избираемых от остальных Секций, для участия в работе по рассмотрению обращений на шестимесячный срок.

(b) Коллегия, рассматривающая обращение, не может включать в себя судей, принимавших участие в рассмотрении дела по вопросу приемлемости и по существу дела.

(с) Ни один судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, направившей обращение, или являющийся ее гражданином, не вправе быть членом коллегии, рассматривающей обращение. Судья, назначенный Высокой Договаривающейся Стороной в соответствии с правилами 29 и 30, также не вправе принимать участие в рассмотрении такого обращения.

(d) Каждый член коллегии, который не имеет возможности участвовать в заседании по причинам, указанным в подпункте «b» или «с», заменяется запасным судьей, назначаемым в порядке ротации из числа судей, избираемых от остальных Секций, для участия в работе по рассмотрению обращений на шестимесячный срок.

(е) При рассмотрении запроса на предоставление консультативного заключения, поданного согласно статье 1 Протокола № 16 к Конвенции, состав коллегии формируется в соответствии с положениями правила 93.

## **ПРАВИЛО 25**

### **Создание Секций**

1. Палаты, предусмотренные пунктом «в» статьи 25 Конвенции (именуемые в настоящем Регламенте «Секции»), образуются на пленарных заседаниях Суда по предложению Председателя сроком на три года и действуют с момента избрания Председателей и их заместителей согласно правилу 8. Должны существовать по крайней мере четыре Секции.

2. Каждый судья является членом какой-либо Секции. Состав Секций должен быть сбалансирован по географическому и половому признакам и отражать различные правовые системы Высоких Договаривающихся Сторон.

3. В случаях, когда судья перестает быть членом Суда до истечения срока, на который была образована Секция, его или ее место в Секции занимает преемник этого судьи в качестве члена Суда.

4. Председатель Суда вправе, в виде исключения, вносить изменения в состав Секций, если того требуют обстоятельства.

5. По предложению Председателя Суд на пленарном заседании вправе образовывать дополнительную Секцию.

## **ПРАВИЛО 26<sup>17</sup>**

### **Образование Палат**

1. Палаты в составе семи судей, предусмотренные пунктом 1 статьи 26 Конвенции для рассмотрения дел, которые возбуждены в Суда, образуются из состава Секций следующим образом.

(а) По каждому делу в состав Палаты входят Председатель Секции и судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в деле в соответствии с пунктом 2 настоящего правила и последним предложением пункта 4 правила 28. Если последний не является членом Секции, которой была передана жалоба согласно правилу 51 или 52, то этот судья заседает в качестве члена Палаты *ex officio* в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Конвенции. Если судья не имеет возможности или отказывается участвовать в заседании, применяется правило 29.

(b) Остальные члены Палаты назначаются Председателем Секции из числа членов соответствующей Секции в порядке ротации.

(c) Члены Секции, не назначенные в таком порядке, участвуют в заседании по делу в качестве запасных судей.

2. Судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, против которого подана жалоба, или, когда это применимо, другой избранный судья или судья *ad hoc*, назначенный в соответствии с правилами 29 и 30, может быть освобожден от участия в заседаниях, посвященных рассмотрению подготовительных или процедурных вопросов. Для участия в таких заседаниях привлекается первый запасной судья.

3. Даже после истечения срока их полномочий судьи продолжают рассматривать дела, в которых они участвовали при рассмотрении дела по существу.

<sup>17</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., а также 6 мая 2013 г.

## **ПРАВИЛО 27<sup>18</sup>**

### **Комитеты**

1. Комитеты в составе трех судей из одной Секции образуются согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции. Количество создаваемых Комитетов определяется Председателем Суда после проведения консультаций с Председателями Секций.

2. Комитеты образуются на срок двенадцать месяцев из числа членов Секции в порядке ротации, за исключением Председателя Секции.

3. Судьям Секции, включая Председателя Секции, которые не входят в состав какого-либо Комитета, может быть, при необходимости, поручено участие в их работе. Им также может быть поручено замещение тех его членов, которые не имеют возможности участвовать в заседании.

4. Председательствующим в каждом Комитете является тот из его членов, который имеет старшинство в соответствующей Секции.

## **ПРАВИЛО 27А<sup>19</sup>**

### **Формат единоличного судьи**

1. Позиции единоличных судей учреждаются во исполнение пункта 1 статьи 26 Конвенции. После консультаций с Бюро Председатель Суда решает, сколько единоличных судей должно быть назначено, и назначает их от одной или более Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Также в качестве единоличного судьи могут выступать:

(а) Председатели Секций, когда они действуют в рамках компетенции, предоставленной им подпунктом «b» пункта 2 и пунктом 3 правила 54;

(б) заместители Председателей Секций, которым предоставлены полномочия рассматривать запросы о применении обеспечительных судебных мер в соответствии с пунктом 4 правила 39.

3. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Конвенции судья может не рассматривать в качестве единоличного судьи жалобу, поданную против Высокой Договаривающейся Стороны, от которой он избран. Кроме того, судья может не рассматривать в качестве единоличного судьи жалобу против Высокой Договаривающейся Стороны, гражданином которой судья является.

4. Единоличные судьи назначаются сроком на двенадцать месяцев. Они продолжают осуществлять иные обязанности в составе Секций, членами которых они являются в соответствии с пунктом 2 правила 25.

5. Согласно пункту 2 статьи 24 Конвенции каждый единоличный судья при разрешении дела пользуется услугами докладчика.

---

<sup>18</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 ноября 2006 г. и 16 ноября 2009 г.

<sup>19</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 ноября 2006 г. и дополнено 14 января 2013 г. и 9 сентября 2019 г.

## **ПРАВИЛО 28<sup>20</sup>**

### **Невозможность участвовать в заседании, отказ и освобождение от участия в заседании**

1. Судья, которому надлежит участвовать в заседании и который по каким-либо обстоятельствам не имеет возможности в нем участвовать, как можно раньше уведомляет об этом Председателя Палаты.

2. Судья не вправе принимать участие в рассмотрении какого-либо дела, если:

(а) он или она имеет личный интерес в деле, в том числе по причине состояния в браке, родственных или иных близких семейных, личных или профессиональных отношений или отношений подчиненности с одной из сторон;

(б) он или она ранее выступал(-а) по данному делу либо в качестве официального уполномоченного властей государства-ответчика, адвоката или советника какой-либо из сторон или лица, имеющего интерес в этом деле, либо в качестве члена иного внутрисудебного или международного судебного органа или комиссии по расследованию, либо в любом ином качестве;

(с) он или она, будучи судьей *ad hoc* или бывшим судьей, избранным от одной из Высоких Договаривающихся Сторон, продолжающим выполнять свои обязанности в силу пункта 3 правила 26, участвует в политической или административной или иной профессиональной деятельности, несовместимой с его или ее независимостью или беспристрастностью;

(д) он или она публично выражают мнения через средства массовой информации, в письменном виде, посредством его или ее публичных действий или иным образом, которые могут неблагоприятно сказаться на его или ее беспристрастности;

(е) по иным причинам его или ее независимость или беспристрастность могут быть поставлены под сомнение.

3. Если судья отказывается от участия в заседании по одной из указанных причин, то он или она должен(-на) уведомить об этом Председателя Палаты, который освобождает этого судью от участия в заседании.

4. Если у судьи или у Председателя имеются сомнения по вопросу наличия оснований, указанных в пункте 2 настоящего правила, этот вопрос передается на разрешение Палаты. После заслушивания мнения такого судьи Палата проводит совещание за закрытыми дверями и голосование без участия данного судьи. Для проведения совещания за закрытыми дверями и голосования по данному вопросу этот судья заменяется первым запасным судьей Палаты. Эта же процедура применяется в случае, если судья участвует в рассмотрении дела от Высокой Договаривающейся Стороны, против которой подана жалоба в соответствии с правилами 29 и 30.

5. Приведенные выше положения также применяются к участию судьи в рассмотрении дел в формате единоличного судьи или в Комитете, при этом уведомление в соответствии с пунктами 1 или 3 настоящего правила направляется Председателю Секции.

<sup>20</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., 13 декабря 2004 г., 13 ноября 2006 г. и 6 мая 2013 г.



## **ПРАВИЛО 29<sup>21</sup>** **Судьи *ad hoc***

1. (а) Если судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в деле, не имеет возможности участвовать в заседании Палаты, отказывается или освобожден от участия, либо отсутствует, то Председатель Палаты выбирает судью из заранее представленного Высокой Договаривающейся Стороной списка, содержащего имена от трех до пяти человек, которых Высокая Договаривающаяся Сторона обозначила как имеющих право быть судьями *ad hoc* на протяжении возобновляемых четырехлетних периодов и удовлетворяющих критериям, установленным подпунктом «с» пункта 1 настоящего правила.

В списке должны быть представлены лица разных полов, и он должен сопровождаться информацией биографического характера. Лица, поименованные в списке, не вправе представлять сторону или третью сторону в каком бы то ни было качестве в ходе разбирательства в Суде.

(б) Процедура, описанная в подпункте «а» пункта 1 настоящего правила, применяется также в случае, если лицо, назначенное в соответствии с ней, отказывается или не может принимать участие в заседаниях.

(с) Судья *ad hoc* должен соответствовать требованиям, изложенным в пункте 1 статьи 21 Конвенции, и должен соответствовать требованию доступности и присутствовать на заседаниях в соответствии с пунктом 5 настоящего правила. Судьи *ad hoc* в течение срока, на который они назначены, не вправе представлять сторону или третью сторону в каком бы то ни было качестве в ходе разбирательств в Суде.

2. Председатель Суда назначает другого избранного судью для участия в разбирательстве в качестве судьи *ad hoc*, если:

(а) на момент подачи жалобы в соответствии с подпунктом «b» пункта 2 правила 54 соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона не передала Секретарю-канцлеру список, указанный в подпункте «а» пункта 1 настоящего правила, или

(б) Председатель Суда сочтет, что менее чем три лица, указанные в списке, соответствуют требованиям, предусмотренным в подпункте «с» пункта 1 настоящего правила.

3. Председатель Палаты может принять решение не назначать судью *ad hoc* в соответствии с подпунктом «а» пункта 1 или пунктом 2 настоящего правила до направления уведомления о жалобе Высокой Договаривающейся Стороне в соответствии с подпунктом «b» пункта 2 правила 54. В период рассмотрения данного вопроса Председателем Суда первый по очереди запасной судья принимает участие в рассмотрении дела.

4. Судья *ad hoc* на открытии первого после его назначения заседания, на котором будет рассматриваться дело, принимает присягу или делает торжественное заявление, предусмотренное правилом 3. Об этом делается запись в протоколе.

5. Судьи *ad hoc* должны находиться в распоряжении Суда и в соответствии с пунктом 2 правила 26 должны присутствовать на заседаниях Палаты.

---

<sup>21</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня, 8 июля 2002 г., 13 ноября 2006 г., 29 марта 2010 г., 6 мая 2013 г., 19 сентября 2016 г., 16 апреля 2018 г. и 3 июня 2019 г.

6. Положения настоящего правила должны также применяться *mutatis mutandis* при подготовке заседаний коллегии Большой Палаты в связи с запросом на предоставление консультативного заключения, поданного согласно статье 1 Протокола № 16 к Конвенции, а также при подготовке заседаний Большой Палаты по рассмотрению запросов, принятых коллегией.

## **ПРАВИЛО 30<sup>22</sup>**

### **Общий интерес в деле**

1. Если две или более Высокие Договаривающиеся Стороны, выступающие заявителями или ответчиками, имеют общий интерес в деле, Председатель Суда вправе предложить им договориться о назначении одного общего судьи, избранного от одной из этих Высоких Договаривающихся Сторон, или судьи *ad hoc* в качестве судьи общего интереса. Если эти Стороны не могут договориться, то Председатель путем жребия определяет судью общего интереса из числа судей, предложенных этими Сторонами.

2. Председатель Палаты вправе принять решение не предлагать таким Договаривающимся Сторонам назначить судью в порядке пункта 1 настоящего правила до тех пор, пока они не будут уведомлены о подобной жалобе в соответствии с пунктом 2 правила 52 настоящего Регламента.

3. В случае разногласий относительно наличия общего интереса или любого смежного вопроса Палата в случае необходимости принимает об этом решение после получения в письменном виде доводов от затронутых Высоких Договаривающихся Сторон.

---

<sup>22</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

## РАЗДЕЛ II. ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА В СУДЕ

### ГЛАВА I. ОБЩИЕ НОРМЫ

#### **ПРАВИЛО 31**

##### **Возможность отдельных отступлений**

Положения данного раздела не лишают Суд возможности отступить от них при рассмотрении конкретного дела после проведения в соответствующих случаях консультаций со сторонами.

#### **ПРАВИЛО 32**

##### **Распоряжения по практическим вопросам производства**

Председатель Суда вправе издавать распоряжения по практическим вопросам производства по делу, особенно таким, как явка на слушания и представление состязательных бумаг и других документов.

#### **ПРАВИЛО 33<sup>23</sup>**

##### **Открытый характер документов**

1. Доступ ко всем документам, переданным на хранение в Секретариат сторонами или любой третьей стороной в связи с поданной жалобой, за исключением документов, переданных на хранение в рамках переговоров о заключении мирового соглашения, предусмотренных правилом 62, является открытым, согласно разрешению, предоставляемому Секретарем, если только по основаниям, изложенным в пункте 2 настоящего правила, иное не будет предусмотрено решением Председателя Палаты либо по своей инициативе, либо по обращению стороны или любого другого заинтересованного лица.

2. Публичный доступ к документам или к их части может быть ограничен по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или в той мере, в какой это, по мнению Председателя Палаты, строго необходимо при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.

3. Любое обращение о соблюдении конфиденциальности, поданное на основании пункта 1 настоящего правила, должно содержать обоснования и указание, следует ли закрыть доступ к документу полностью или частично.

#### **ПРАВИЛО 34<sup>24</sup>**

##### **Языки, на которых ведется производство**

1. Официальными языками Суда являются английский и французский языки.

---

<sup>23</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., 7 июля 2003 г., 4 июля 2005 г., 13 ноября 2006 г., 14 мая 2007 г. и 4 ноября 2019 г.

<sup>24</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 декабря 2004 г. и 19 сентября 2016 г.

2. До принятия решения об уведомлении Высокой Договаривающейся Стороны в соответствии с положениями настоящего Регламента о жалобе, поданной на основании статьи 34 Конвенции, все общение с заявителями или их представителями и устные и письменные обращения заявителей или их представителей должны быть, если при этом не используется один из официальных языков Суда, на одном из официальных языков Высоких Договаривающихся Сторон. Когда в соответствии с положениями настоящего Регламента Высокую Договаривающуюся Сторону информируют или уведомляют о рассмотрении жалобы, то эта жалоба и приложенные к ней документы направляются Стороне на том языке, на котором они были представлены в Секретариат заявителем.

3. (а) Всякое общение с таковыми заявителями или их представителями, а также устные и письменные обращения заявителей или их представителей в связи с каким-либо слушанием либо после того, как Высокая Договаривающаяся Сторона была уведомлена о рассмотрении жалобы, должны быть на одном из официальных языков Суда, если только Председатель Палаты не предоставит разрешение на продолжение использования государственного языка Высокой Договаривающейся Стороны.

(b) Если такое разрешение предоставлено, Секретарь принимает необходимые меры для организации устного или письменного перевода на английский или французский язык соответственно устных или письменных обращений заявителя полностью или частично, если Председатель Палаты сочтет, что этого требуют интересы надлежащего отправления правосудия.

(с) В исключительных обстоятельствах Председатель Палаты может предоставить такое разрешение при условии, что заявитель будет полностью или частично нести расходы, связанные с осуществлением перевода.

(d) Решение, принятое в соответствии с указанными выше положениями настоящего пункта, остается в силе на всех последующих стадиях рассмотрения дела, в том числе на стадии обращения о передаче дела на рассмотрение в Большую Палату и обращений о толковании или пересмотре постановления в соответствии с правилами 73, 79 и 80 соответственно, если Председатель Палаты не примет иное решение.

4. (а) Всякое общение с Высокой Договаривающейся Стороной, являющейся стороной дела, а также ее устные и письменные обращения должны быть на одном из официальных языков Суда. Председатель Палаты вправе дать разрешение Высокой Договаривающейся Стороне на использование одного из ее официальных языков в ее устных и письменных обращениях.

(b) Если таковое разрешение предоставлено, сторона, обратившаяся с просьбой об использовании языка, не являющегося официальным языком Суда, обязана:

(i) представить перевод письменных обращений на один из официальных языков Суда в срок, устанавливаемый Председателем Палаты. В случае, если сторона не представила перевод в установленный срок, Секретарь может предпринять меры, необходимые для осуществления перевода, при этом понесенные расходы будут взысканы с этой стороны;

(ii) понести расходы по оплате перевода на английский или французский язык устных обращений. Секретарь обязан предпринять меры, необходимые для осуществления такого перевода.

(с) Председатель Палаты может указать Высокой Договаривающейся Стороне, являющейся стороной по делу, о необходимости представления в установленный

срок перевода на английский или французский язык или составления краткого изложения на английском или французском языке всех или некоторых приложений к ее письменным обращениям или любых иных документов по делу или извлечений из них.

(d) Положения предыдущего подпункта настоящего пункта также применимы *mutatis mutandis* к обращениям третьей стороны, сделанным в соответствии с правилом 44 настоящего Регламента, и к использованию неофициального языка третьей стороной.

5. Председатель Палаты вправе предложить Высокой Договаривающейся Стороне-ответчику обеспечить перевод своих письменных материалов, представляемых Суду на государственном или одном из государственных языков этой Стороны, чтобы облегчить понимание этих материалов заявителем.

6. Любой свидетель, эксперт или иное лицо вправе выступать в Суде на своем родном языке, если он или она в недостаточной степени владеет одним из двух официальных языков. В этом случае Секретарь принимает необходимые меры для организации устного или письменного перевода.

7. В отношении запросов на предоставление консультативного заключения согласно статье 1 Протокола № 16 к Конвенции суд или трибунал, запрашивающий консультативное заключение, может направить запрос в Суд, как это изложено в правиле 92, на официальном языке, используемом в делопроизводстве страны, направившей запрос. В случае, если язык делопроизводства страны, направившей запрос, не совпадает с официальными языками Суда, перевод запроса на английский или французский язык должен быть выполнен в срок, установленный Председателем Суда.

## **ПРАВИЛО 35**

### **Представительство Высоких Договаривающихся Сторон**

Представительство Высоких Договаривающихся Сторон осуществляется официальными уполномоченными лицами, которые вправе пользоваться помощью адвокатов и советников.

## **ПРАВИЛО 36<sup>25</sup>**

### **Представительство заявителей**

1. Лица, неправительственные организации или группы частных лиц вправе первоначально подавать жалобы на основании статьи 34 Конвенции самостоятельно или через представителя.

2. После уведомления Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика, согласно подпункту «b» пункта 2 правила 54 о поступлении жалобы, заявитель должен быть представлен в соответствии с пунктом 4 настоящего правила, если только Председатель Палаты не примет решение об ином.

3. Заявитель должен быть представлен таковым образом на любом слушании, назначенном Палатой, если только Председатель Палаты в исключительном случае не предоставит заявителю право представлять самому его интересы, при этом в слу-

---

<sup>25</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

чае необходимости ему может оказывать помощь адвокат или иной утвержденный представитель.

4. (а) Представителем заявителя, действующим в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящего правила, выступает адвокат, допущенный к адвокатской практике в любой из Высоких Договаривающихся Сторон и постоянно проживающий на территории одной из них, или любое иное лицо, утвержденное Председателем Палаты.

(б) В исключительных обстоятельствах и на любой стадии производства Председатель Палаты, если он сочтет, что обстоятельства или действия адвоката или другого лица, назначенного согласно предыдущему подпункту, это оправдывают, вправе указать, что соответствующее лицо более не может представлять заявителя или помогать ему, и предписать заявителю найти другого представителя.

5. (а) Адвокат или другой утвержденный представитель, либо сам заявитель, желающий получить разрешение самостоятельно представлять свои интересы по делу, должен в достаточной степени владеть одним из официальных языков Суда, даже если он такое разрешение получил.

(б) Если лицо не владеет в достаточной степени одним из официальных языков Суда, Председатель Палаты, согласно пункту 3 правила 34, вправе предоставить разрешение на использование одного из официальных языков Договаривающихся Сторон.

## **ПРАВИЛО 37<sup>26</sup>**

### **Сообщения, уведомления и вызовы в Суд**

1. Сообщения или уведомления, направленные официальным уполномоченным или адвокатам сторон, считаются направленными сторонам.

2. Если Суд сочтет, что для вручения какого-либо сообщения, уведомления или вызова в Суд, которые адресованы другим лицам, помимо официальных уполномоченных или адвокатов сторон, необходимо содействие со стороны правительства того государства, на территории которого должно быть передано такое сообщение, уведомление или вызов в Суд, Председатель Суда обращается непосредственно к этому правительству в целях обеспечения соответствующих возможностей.

## **ПРАВИЛО 38**

### **Подача состязательных документов**

1. Никакие письменные замечания или иные документы не могут быть поданы по истечении срока, установленного Председателем Палаты или судьей-докладчиком, либо в соответствующих случаях предусмотренного настоящим Регламентом. Никакие письменные замечания или иные документы, поданные с нарушением этих сроков или в нарушение любых распоряжений по практическим вопросам производства, предусмотренным правилом 32, не могут быть приобщены к материалам дела, если только иное не будет предусмотрено решением Председателя Палаты.

2. В целях соблюдения сроков, упомянутых в пункте 1, датой подачи считается завершенная дата отправки документа или, если таковая отсутствует, фактическая дата его получения Секретариатом.

<sup>26</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

## **ПРАВИЛО 38А<sup>27</sup>**

### **Разрешение процедурных вопросов**

Процедурные вопросы, требующие вынесения по ним решения Палаты, разрешаются при рассмотрении дела, если Председатель Палаты не примет иное решение.

## **ПРАВИЛО 39<sup>28</sup>**

### **Обеспечительные судебные меры**

1. По обращению стороны в деле или любого другого заинтересованного лица, либо по своей инициативе Палата или в соответствующих случаях Председатель Секции или специально назначенный судья в соответствии с пунктом 4 настоящего правила вправе указать сторонам на любые обеспечительные меры, которые, по их мнению, следует принять в интересах сторон или надлежащего порядка проведения производства по делу.

2. В случае необходимости немедленное уведомление о мерах, принятых в конкретном деле, может быть направлено Комитету министров.

3. Палата или при необходимости Председатель Секции или специально назначенный судья в соответствии с пунктом 4 настоящего правила вправе запросить у сторон информацию по любому вопросу, связанному с выполнением любой указанной обеспечительной меры.

4. Председатель Суда может назначить заместителей Председателей Секций в качестве специально назначенного судьи, который рассматривает запросы о применении обеспечительных мер.

## **ПРАВИЛО 40**

### **Срочное уведомление о жалобе**

В случае срочной необходимости Секретарь с разрешения Председателя вправе без ущерба для осуществления любых других процессуальных действий и с использованием любых доступных средств информировать Высокую Договаривающуюся Сторону, имеющую отношение к жалобе, о факте подачи жалобы и кратком содержании предмета жалобы.

## **ПРАВИЛО 41<sup>29</sup>**

### **Очередность рассмотрения дел**

При определении порядка рассмотрения жалоб Суд на основании установленных им критериев учитывает важность и неотлагательный характер вопросов, содержащихся в жалобе. Однако Палата или ее Председатель вправе, тем не менее, принять решение о разбирательстве конкретной жалобы в приоритетном порядке, отклонившись от принятых критериев.

---

<sup>27</sup> Включено в текст Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>28</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г., 16 января 2012 г. и 14 января 2013 г.

<sup>29</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня, 8 июля 2002 г. и 29 июня 2009 г.



## **ПРАВИЛО 42**

**(бывшее правило 43)**

### **Соединение жалоб в одно производство и совместное рассмотрение жалоб**

1. По обращению сторон или по своей инициативе Палата вправе объединить две жалобы и более в одно производство.

2. Председатель Палаты вправе после проведения консультаций со сторонами сделать распоряжение о совместном рассмотрении жалоб, переданных в ведение одной Палаты, без ущерба для решения Палаты об объединении жалоб в одно производство.

## **ПРАВИЛО 43<sup>30</sup>**

**(бывшее правило 44)**

### **Исключение жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел и восстановление жалобы в списке подлежащих рассмотрению дел**

1. Суд может принять решение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии со статьей 37 Конвенции на любой стадии рассмотрения такой жалобы.

2. Если Высокая Договаривающаяся Сторона-заявитель уведомляет Секретаря о своем намерении не продолжать производство по делу, Палата вправе исключить жалобу из списка подлежащих рассмотрению в Суде дел в соответствии с положениями статьи 37 Конвенции при условии, что другая заинтересованная в этом деле Высокая Договаривающаяся Сторона или другие заинтересованные в этом деле Высокие Договаривающиеся Стороны согласны с таким прекращением дела.

3. В случае заключения мирового соглашения в соответствии со статьей 39 Конвенции жалоба исключается из списка дел, подлежащих рассмотрению Судом, посредством принятия решения. В соответствии с пунктом 4 статьи 39 Конвенции это решение должно быть направлено Комитету министров, который осуществляет надзор за исполнением условий мирового соглашения, закрепленных в решении. В иных случаях, предусмотренных статьей 37 Конвенции, жалоба, которая была объявлена приемлемой, исключается из списка подлежащих рассмотрению дел посредством принятия постановления, а жалоба, по которой не принималось решение о приемлемости, – посредством решения. В случае, если жалоба исключена из списка посредством постановления и это постановление стало окончательным, Председатель Палаты направляет его Комитету министров для того, чтобы последний мог, в соответствии с пунктом 2 статьи 46 Конвенции, осуществлять надзор за исполнением любых обязательств, с которыми могло быть связано прекращение дела, мировое соглашение или разрешение этого вопроса.

4. В случае исключения жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии со статьей 37 Конвенции вопрос о судебных издержках решается по усмотрению Суда. Если издержки присуждаются в решении об исключении жалобы, которая не была объявлена приемлемой, из списка подлежащих рассмотрению дел, Председатель Палаты направляет это решение Комитету министров.

5. Суд вправе восстановить жалобу, исключенную из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии со статьей 37 Конвенции, в своем списке, если сочтет, что таковой акт оправдан исключительными обстоятельствами.

<sup>30</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., а также 7 июля 2003 г., 13 ноября 2006 г. и 2 апреля 2012 г.



## **ПРАВИЛО 44<sup>31</sup>**

### **Вступление третьей стороны в судебное разбирательство**

1. (а) Когда Договаривающаяся Сторона-ответчик в соответствии с подпунктом «b» пункта 2 правила 54 уведомляется о жалобе, поданной на основании статьи 34 Конвенции, копия жалобы одновременно направляется Секретариатом Суда Высокой Договаривающейся Стороне, гражданином которой является заявитель по такому делу. Точно так же Секретариат Суда уведомляет такую Договаривающуюся Сторону о решении о проведении устных слушаний по делу.

(b) Если Договаривающаяся Сторона желает воспользоваться своим правом в соответствии с пунктом 1 статьи 36 Конвенции и представить письменные замечания или принять участие в слушаниях, она должна уведомить об этом Секретариат Суда в письменном виде в срок не позднее чем через двенадцать недель после передачи ей материалов или после уведомления, указанного в предыдущем подпункте. В исключительных случаях Председатель Палаты может установить иной срок для этого.

2. Если Комиссар по правам человека желает осуществить предусмотренное пунктом 3 статьи 36 Конвенции право представлять письменные замечания или принимать участие в слушаниях, он или она должны письменно сообщить об этом Секретарю не позднее истечения двенадцати недель с момента передачи жалобы Высокой Договаривающейся Стороне, выступающей в качестве ответчика, или уведомления ее о решении провести устные слушания. Иные сроки могут быть установлены Председателем Палаты в исключительных обстоятельствах.

Если Комиссар по правам человека не может лично принять участие в разбирательстве дела Судом, он или она должны указать имя лица или лиц из числа сотрудников его Бюро, которых он назначил в качестве представителей. Он или она вправе прибегать к помощи адвоката.

3. (а) Как только Договаривающаяся Сторона-ответчик в соответствии с пунктом 1 правила 51 или подпунктом «b» пункта 2 правила 54 уведомляется о жалобе, в интересах надлежащего отправления правосудия, согласно пункту 2 статьи 36 Конвенции, Председатель Палаты может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или в исключительных случаях принять участие в слушаниях или дать на то разрешение.

(b) Запрос о предоставлении такого разрешения должен содержать надлежащее обоснование и быть представлен в письменном виде на одном из официальных языков, как этого требует пункт 4 правила 34, не позднее чем через двенадцать недель после того, как Договаривающаяся Сторона-ответчик получила уведомление о жалобе. В исключительных случаях Председатель Палаты может установить иной срок для этого.

4. (а) По делам, которые должны рассматриваться Большой Палатой, срок, установленный в предыдущих пунктах, начинает течь с момента уведомления сторон о решении Палаты уступить юрисдикцию по рассмотрению дела в пользу Большой Палаты в соответствии с пунктом 1 правила 72 или решения Большой Палаты об удовлетворении запроса стороны о передаче дела на рассмотрение Большой Палаты в соответствии с пунктом 2 правила 73.

---

<sup>31</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г., 13 ноября 2006 г. и 2 сентября 2016 г.

(b) Срок, установленный в настоящем правиле, в исключительных случаях может быть продлен по решению Председателя Палаты, если для этого имеются достаточные причины.

5. В отношении любого приглашения или предоставления разрешения принять участие в разбирательстве ставятся условия, в том числе сроки, устанавливаемые Председателем Палаты. Если такие условия не выполняются, Председатель Палаты может принять решение не включать замечания в материалы дела или ограничить участие стороны в слушаниях в той мере, какую он сочтет надлежащей.

6. Письменные замечания, представленные на основании настоящего правила, составляются на одном из официальных языков, как это установлено в пункте 4 правила 34. Они направляются Секретариатом Суда сторонам дела, которые при соблюдении условий, в том числе сроков, устанавливаемых Председателем Палаты, вправе представить письменные возражения или, если это уместно, дать свои ответы на слушаниях.

7. Положения настоящего правила применяются также *mutatis mutandis* при подготовке к заседаниям Большой Палаты, созываемым для предоставления консультативных заключений согласно статье 2 Протокола № 16 к Конвенции. Председатель Суда должен определить сроки, устанавливаемые для третьей стороны по делу.

#### **ПРАВИЛО 44А<sup>32</sup>**

##### **Обязанность сотрудничать с Судом**

Стороны обязаны всесторонне сотрудничать с Судом в ходе разбирательства по делам, в частности, предпринимать в рамках своих полномочий такие действия, какие Суд сочтет необходимыми для надлежащего отправления правосудия. Эта обязанность распространяется также на Высокие Договаривающиеся Стороны, не являющиеся стороной разбирательства по делу, если такое сотрудничество представляется необходимым.

#### **ПРАВИЛО 44В<sup>33</sup>**

##### **Отказ от выполнения указаний Суда**

Если сторона не выполняет указания Суда по вопросам разбирательства по делу, Председатель Палаты может предпринять меры, какие ему или ей представляются надлежащими.

#### **ПРАВИЛО 44С<sup>34</sup>**

##### **Отказ от эффективного участия в рассмотрении дел в Суде**

1. Если сторона не представляет доказательства или информацию, запрошенные Судом, или раскрывает информацию по своей инициативе, или иным образом уклоняется от эффективного участия в разбирательстве по делу, Суд может расценивать подобные действия таким образом, какой он сочтет уместным.

---

<sup>32</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

<sup>33</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

<sup>34</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

2. Уклонение или отказ Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика эффективно участвовать в разбирательстве по делу сами по себе не являются основаниями для прекращения рассмотрения жалобы Палатой.

#### **ПРАВИЛО 44D<sup>35</sup>**

##### **Недопустимые высказывания сторон**

Если представитель стороны заявляет оскорбительные, легкомысленные, недобросовестные, вводящие в заблуждение или пространные доводы, Председатель Палаты может отстранить такого представителя от участия в разбирательстве по делу, отказаться приобщить к делу доводы полностью или частично или принять любые другие меры, какие он или она сочтет уместными, при этом не предпринимая вопроса в соответствии с пунктом 3 статьи 35 Конвенции.

#### **ПРАВИЛО 44E<sup>36</sup>**

##### **Отказ от продолжения рассмотрения жалобы**

Согласно подпункту «а» пункта 1 статьи 37 Конвенции, если Высокая Договаривающаяся Сторона-заявитель или заявитель – частное лицо не желает продолжения рассмотрения его жалобы, Палата может исключить жалобу из списка дел, рассматриваемых Европейским Судом, в соответствии с правилом 43 настоящего Регламента.

---

<sup>35</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

<sup>36</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

## ГЛАВА II. ВОЗБУЖДЕНИЕ ДЕЛА

### ПРАВИЛО 45

#### Подписи

1. Любые жалобы, представляемые на основании статьи 33 или 34 Конвенции, подаются в письменном виде и скрепляются подписью заявителя или представителя заявителя.

2. В случае подачи жалобы неправительственной организацией или группой частных лиц она должна быть скреплена подписями тех лиц, которые правомочны представлять эту организацию или группу. Все вопросы относительно правомочности лиц, подписавших жалобу, решаются соответствующей Палатой или Комитетом.

3. В случае, когда представительство заявителей осуществляется в соответствии с правилом 36, их представитель или представители должны иметь доверенность или иной документ, удостоверяющий их полномочия.

### ПРАВИЛО 46

#### Содержание межгосударственной жалобы

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона или любые Высокие Договаривающиеся Стороны, которые намерены возбудить дело в Суде на основании статьи 33 Конвенции, подают в Секретариат жалобу, которая должна содержать:

(a) наименование Высокой Договаривающейся Стороны, на действия которой подана жалоба;

(b) изложение фактов;

(c) изложение предполагаемого нарушения или предполагаемых нарушений Конвенции и соответствующих доказательств;

(d) подтверждение того, что соблюдены условия приемлемости (исчерпание внутренних средств правовой защиты и «правило шести месяцев»), предусмотренные пунктом 1 статьи 35 Конвенции;

(e) цель жалобы и общее указание на наличие каких-либо требований о выплате справедливой компенсации предполагаемой потерпевшей стороне или сторонам в порядке статьи 41 Конвенции;

(f) указание и адрес лица или лиц, назначенных в качестве официальных уполномоченных, а также иметь в качестве приложения;

(g) копии любых относящихся к делу документов и, в частности, судебных и иных решений, связанных с целью жалобы.

### ПРАВИЛО 47<sup>37</sup>

#### Содержание индивидуальной жалобы

1. Жалобы, представляемые на основании статьи 34 Конвенции, подаются на бланках, предоставляемых Секретариатом, если только иное не будет предусмотре-

---

<sup>37</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., а также 11 декабря 2007 г., 22 сентября 2008 г., 6 мая 2013 г., 1 июня и 5 октября 2015 г.

но решением Суда. Жалоба должна содержать всю информацию, которая предусмотрена в соответствующих разделах бланка жалобы, и, в том числе:

(а) указание полного имени, даты рождения, гражданства, пола, рода занятий и адреса заявителя и в случае, если заявителем является юридическое лицо, его полное наименование, дату его создания или регистрации, официальный регистрационный номер (при наличии) и официальный адрес;

(b) указание имени, адреса, номеров телефона и факса и адреса электронной почты представителя, если таковой имеется;

(с) в случае, если у заявителя имеется представитель – часть бланка жалобы, содержащую доверенность, подписанную собственноручно заявителем, с указанием даты, а также собственноручную подпись представителя заявителя, подтверждающую, что он согласен действовать в интересах заявителя;

(d) наименование Высокой Договаривающейся Стороны или наименования Высоких Договаривающихся Сторон, против которых подана жалоба;

(е) краткое и ясное изложение фактов;

(f) краткое и ясное изложение предполагаемого нарушения или предполагаемых нарушений Конвенции и соответствующих доказательств и

(g) краткое и ясное подтверждение того, что заявителем соблюдены условия приемлемости жалобы для рассмотрения по существу, предусмотренные пунктом 1 статьи 35 Конвенции.

2. (а) Вся информация, указанная выше, в подпунктах «е»–«g» пункта 1, которая приводится в соответствующем разделе бланка жалобы, должна быть достаточной для того, чтобы Суд мог определить суть и объем жалобы, не прибегая для этого к каким-либо иным документам.

(b) Однако заявитель вправе дополнить информацию путем указания в бланке жалобы дополнительной информации о фактах предполагаемых нарушений Конвенции, а также соответствующих аргументов. Такая информация не должна превышать по объему 20 страниц.

3.1. Бланк жалобы должен быть подписан заявителем или его представителем и сопровождаться следующими приложениями:

(а) копиями документов, относящихся к обжалуемым решениям или действиям судебного или иного характера;

(b) копиями документов и решений, демонстрирующих, что заявитель выполнил требования об исчерпании внутригосударственных средств правовой защиты и о соблюдении сроков подачи жалобы в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Конвенции;

(с) в соответствующих случаях копиями документов, касающихся любой иной процедуры международного разбирательства или урегулирования;

(d) в случае, если заявитель является юридическим лицом, как указано в подпункте «а» пункта 1 правила 47, документами, подтверждающими, что физическое лицо, направившее жалобу, действует от имени или по поручению, представляя указанное юридическое лицо.

3.2. Документы, направленные в подтверждение жалобы, должны быть перечислены в хронологическом порядке, последовательно пронумерованы и должны быть четко идентифицируемы.

4. Заявители, не желающие раскрывать свою личность, должны уведомить об этом и представить заявление, содержащее описание причин такого отступления от обычного правила о публичном доступе к информации о производстве по делу в Суде. Суд вправе удовлетворить просьбу об анонимности или предоставить такую возможность по своей собственной инициативе.

5.1. Невыполнение требований, указанных в пунктах 1–3 настоящего правила, может повлечь за собой отказ в рассмотрении жалобы Судом. Это правило не применяется, если:

(а) заявитель представит адекватное объяснение невыполнения им соответствующих требований;

(b) жалоба содержит запрос о применении обеспечительных судебных мер;

(с) жалоба направляется на рассмотрение по инициативе самого Суда или в связи с просьбой заявителя.

5.2. При рассмотрении любого дела Суд может потребовать от заявителя представить в определенный срок информацию или документы в любой форме или любым образом, которые он сочтет необходимыми.

6. (а) Датой подачи жалобы для целей пункта 1 статьи 35 Конвенции считается дата направления в Суд заполненного бланка жалобы, соответствующего требованиям настоящего правила. Датой отправления считается дата почтовой отметки.

(b) Когда Суд посчитает это необходимым, он, тем не менее, может принять решение о том, что датой подачи жалобы следует считать иную дату.

7. Заявители должны постоянно информировать Суд о любых изменениях адреса и всех обстоятельств, имеющих отношение к жалобе.

## ГЛАВА III. СУДЬИ-ДОКЛАДЧИКИ

### ПРАВИЛО 48<sup>38</sup>

#### Межгосударственные жалобы

1. В случае подачи жалобы на основании статьи 33 Конвенции Палата, образованная для рассмотрения этого дела, назначает одного или более своих судей в качестве судьи-докладчика или судей-докладчиков, которые по получении письменных замечаний заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон представляют заключение по вопросу о приемлемости жалобы.

2. Судья-докладчик или судьи-докладчики готовят такие заключения, проекты и другие документы, которые могут помочь Палате и ее Председателю в выполнении их функций.

### ПРАВИЛО 49<sup>39</sup>

#### Индивидуальные жалобы

1. Если материалы, представленные заявителем, сами по себе являются достаточными, чтобы можно было прийти к выводу о том, что жалоба является неприемлемой или должна быть исключена из списка подлежащих рассмотрению дел, жалоба рассматривается единоличным судьей за исключением случаев, когда имеются особые обстоятельства, свидетельствующие об обратном.

2. В случае, если жалоба подана на основании статьи 34 Конвенции и ее рассмотрение Палатой или Комитетом, осуществляющим полномочия, предусмотренные пунктом 2 правила 53, представляется обоснованным, Председатель Секции, в которую распределено дело, назначает судью-докладчика, обязанного изучить жалобу.

3. В процессе изучения жалобы судьи-докладчики:

(а) вправе предложить сторонам представить в определенный срок любые фактические данные, предусмотренные пунктом 2 правила 53, которые они сочтут имеющими отношение к делу;

(б) определяют с учетом того, что Председатель Секции сам может дать распоряжение о рассмотрении дела Палатой или Комитетом, будет ли жалоба рассматриваться единоличным судьей, Комитетом или Палатой.

(с) готовят заключения, проекты и другие документы, которые могут помочь Палате или ее Председателю при выполнении их функций.

### ПРАВИЛО 50

#### Производство в Большой Палате

В случае направления дела в Большую Палату в порядке, предусмотренном статьей 30 или статьей 43 Конвенции, Председатель Палаты назначает одного или, если рассматривается межгосударственная жалоба, одного или нескольких членов Палаты в качестве судьи-докладчика или судей-докладчиков.

---

<sup>38</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>39</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 4 июля 2005 г., 13 ноября 2006 г. и 14 мая 2007 г.

## ГЛАВА IV. ПРОИЗВОДСТВО ПО ВОПРОСУ О ПРИЕМЛЕМОСТИ ЖАЛОБЫ

### МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЖАЛОБЫ

#### ПРАВИЛО 51<sup>40</sup>

##### Передача жалоб и последующее производство

1. В случае подачи жалобы на основании статьи 33 Конвенции Председатель Суда незамедлительно уведомляет об этой жалобе Высокую Договаривающуюся Сторону-ответчика и передает жалобу в ведение одной из Секций.

2. В соответствии с подпунктом «а» пункта 1 правила 26 судьи, избранные от Высокой Договаривающейся Стороны-заявителя и Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика, участвуют в заседании Палаты, образованной для рассмотрения этого дела, в качестве ее членов *ex officio*. Если жалоба подана несколькими Высокими Договаривающимися Сторонами или жалобы, имеющие одну и ту же цель и поданные несколькими Высокими Договаривающимися Сторонами, изучаются совместно, согласно пункту 2 правила 43, то применяется правило 30.

3. При получении дела в ведение Секции Председатель Секции образует Палату в порядке, предусмотренном пунктом 1 правила 26, и предлагает Высокой Договаривающейся Стороне-ответчику представить в письменном виде свои замечания по вопросу о приемлемости жалобы. Полученные замечания сообщаются Секретарем Высокой Договаривающейся Стороны-заявителю, которая вправе представить в ответ свои письменные замечания.

4. До вынесения решения по вопросу о приемлемости жалобы Палата вправе предложить сторонам представить дополнительные письменные замечания.

5. Слушание по вопросу о приемлемости жалобы проводится, если этого требуют одна или более заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон или если Палата по своей инициативе примет такое решение.

6. До проведения письменного производства и в соответствующих случаях устного производства Председатель Палаты проводит консультации со сторонами.

### ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ

#### ПРАВИЛО 52<sup>41</sup>

##### Передача жалоб в ведение Секций

1. Жалоба, поданная на основании статьи 34 Конвенции, направляется в ведение одной из Секций Председателем Суда, который стремится обеспечить равномерное распределение дел между Секциями.

2. Палата в составе семи судей, предусмотренная пунктом 1 статьи 27 Конвенции, образуется Председателем соответствующей Секции в порядке, установленном пунктом 1 правила 26.

<sup>40</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>41</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.



3. До завершения формирования Палаты в соответствии с пунктом 2 настоящего правила Председатель Секции осуществляет любые полномочия, которыми наделяется Председатель Палаты настоящим Регламентом.

#### **ПРАВИЛО 52A<sup>42</sup>**

##### **Процедура разбирательства дела единоличным судьей**

1. В соответствии со статьей 27 Конвенции единоличный судья вправе объявить жалобу, поданную на основании статьи 34 Конвенции, неприемлемой или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению в Суде дел, если такое решение может быть вынесено без дополнительного изучения жалобы. Решение является окончательным. Оно должно содержать краткое обоснование. Заявитель уведомляется о решении письмом.

2. Если единоличный судья не принимает решения, предусмотренные пунктом 1 настоящего правила, он направляет жалобу в Комитет или Палату для дальнейшего рассмотрения.

#### **ПРАВИЛО 53<sup>43</sup>**

##### **Производство в Комитете**

1. В соответствии с подпунктом «а» пункта 1 статьи 28 Конвенции Комитет единогласным решением вправе на любой стадии рассмотрения дела объявить жалобу неприемлемой или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению в Суде дел, если такое решение может быть вынесено без дополнительного изучения жалобы.

2. Если Комитет в свете письменных замечаний сторон, полученных на основании подпункта «b» пункта 2 правила 54, установит, что дело должно быть рассмотрено в соответствии с процедурой, предусмотренной подпунктом «b» пункта 1 статьи 28 Конвенции, он единогласно выносит постановление, включающее решение о приемлемости и, если это необходимо, о справедливой компенсации.

3. Если судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика, не является членом Комитета, Комитет может на любой стадии рассмотрения им дела единогласным решением пригласить этого судью занять место одного из членов Комитета, приняв во внимание все соответствующие факторы, включая тот, оспаривала ли Высокая Договаривающаяся Сторона применение процедуры, предусмотренной подпунктом «b» пункта 1 статьи 28 Конвенции.

4. Решения и постановления, вынесенные на основании пункта 1 статьи 28 Конвенции, являются окончательными. Они должны быть аргументированы. Решения могут содержать краткую аргументацию, если они приняты после передачи дела единоличным судьей в соответствии с пунктом 2 правила 52A.

5. Заявитель, а также соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона или Высокие Договаривающиеся Стороны, если последние в соответствии с настоящим Регламентом участвовали в разбирательстве, уведомляются Секретарем о решении Комитета.

---

<sup>42</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 ноября 2006 г. с учетом поправок, принятых Европейским Судом 9 сентября 2019 г. и 4 ноября 2019 г.

<sup>43</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., 4 июля 2005 г., 14 мая 2007 г., 16 января 2012 г. и 4 ноября 2019 г.

6. Если Комитетом не вынесено никакого решения или постановления, жалоба направляется для изучения в Палату, образованную согласно пункту 2 правила 52.

7. Положения пункта 1 правила 42, а также правил 79 и 81 применяются к процедуре разбирательства в Комитете *mutatis mutandis*.

## **ПРАВИЛО 54<sup>44</sup>**

### **Производство в Палате**

1. Палата вправе сразу объявить жалобу неприемлемой для рассмотрения по существу или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению в Суде дел.

2. В качестве альтернативы Палата или Председатель Секции вправе вынести решение:

(а) предложить сторонам представить любые фактические данные, документы или иные материалы, которые Палата или ее Председатель сочтут имеющими отношение к делу;

(б) уведомить о жалобе Высокую Договаривающуюся Сторону-ответчика и предложить ей представить письменные замечания по жалобе, а по получении таких замечаний предложить заявителю представить свои ответные возражения;

(с) предложить сторонам представить дополнительные письменные замечания.

3. В порядке осуществления полномочий в соответствии с подпунктом «b» пункта 2 настоящего правила Председатель Секции, действуя в качестве единоличного судьи, может сразу объявить часть жалобы неприемлемой или исключить часть жалобы из списка дел, подлежащих рассмотрению Судом. Данное решение будет являться окончательным. Заявитель должен быть проинформирован о решении письмом.

4. Пункты 2 и 3 настоящего правила применяются также к заместителям Председателей Секций, назначенных в качестве дежурных судей в соответствии с пунктом 4 правила 39 для рассмотрения ходатайств о принятии обеспечительных мер.

5. Прежде чем вынести решение по вопросу о приемлемости жалобы, Палата вправе по просьбе сторон или по своей инициативе провести слушание, если она сочтет, что это необходимо для исполнения ее функций в соответствии с Конвенцией. В этом случае сторонам предлагается – если только, в виде исключения, иное не будет предусмотрено решением Палаты – сделать заявления по вопросам, поднятым в связи с существом жалобы.

## **ПРАВИЛО 54A<sup>45</sup>**

### **Одновременное рассмотрение жалоб по вопросу их приемлемости и по существу**

1. При принятии решения об уведомлении Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика о жалобе в соответствии с подпунктом «b» пункта 2 правила 54 Палата может также принять решение о проведении одновременного рассмотрения жало-

<sup>44</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г. и 14 января 2013 г.

<sup>45</sup> Включено в текст Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г. с учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 декабря 2004 г. и 13 ноября 2006 г.

бы по вопросу ее приемлемости и по существу в соответствии с пунктом 1 статьи 29 Конвенции. В подобных делах сторонам предлагается включить в свои замечания доводы относительно справедливой компенсации и предложения о мировом соглашении. Условия, предусмотренные положениями правил 60 и 62, применяются *mutatis mutandis*. Суд, впрочем, может на любой стадии, если это необходимо, вынести решение о приемлемости жалобы.

2. Если мировое соглашение или иное решение не достигнуто, а Палата полагает в свете доводов сторон, что жалоба является приемлемой и дело готово для рассмотрения по существу, она непосредственно выносит постановление, включающее в себя решение Палаты о приемлемости жалобы, за исключением случаев, когда она решает принять таковые решения отдельно.

## МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЕ И ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ

### ПРАВИЛО 55

#### Возражения против приемлемости жалобы

Любое возражение против приемлемости жалобы должно быть указано, насколько это позволяют характер возражения и обстоятельства, в письменных или устных замечаниях по вопросу о приемлемости жалобы, представленных Высокой Договаривающейся Стороной-ответчиком в порядке, предусмотренном правилом 51 или, в соответствующих случаях, правилом 54.

### ПРАВИЛО 56<sup>46</sup>

#### Решение Палаты

1. Решение Палаты содержит указание на то, принято ли оно единогласно или большинством голосов, а также в нем приводится аргументация.

2. Решение Палаты сообщается Секретарем заявителю. Оно также сообщается заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороне или заинтересованным Высоким Договаривающимся Сторонам и любой третьей стороне, включая Комиссара по правам человека Совета Европы, если эти стороны были предварительно проинформированы о жалобе в соответствии с настоящим Регламентом. В случае заключения мирового соглашения решение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению в Суде дел направляется в Комитет министров согласно пункту 3 правила 43.

### ПРАВИЛО 57<sup>47</sup>

#### Язык, на котором выносятся решения

Все решения выносятся или на английском языке, или на французском языке, если только Суд не определит, что решение выносятся на обоих официальных языках Суда. Решения Большой Палаты тем не менее выносятся на обоих официальных языках и обе языковые версии имеют равную силу.

---

<sup>46</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., 13 ноября 2006 г. и 4 ноября 2019 г.

<sup>47</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., а также 4 ноября 2019 г.

## ГЛАВА V. ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ ЖАЛОБЫ

### ПРАВИЛО 58<sup>48</sup>

#### Межгосударственные жалобы

1. Если Палата вынесла решение принять к производству жалобу, поданную на основании статьи 33 Конвенции, Председатель Палаты после проведения консультаций с заинтересованными Высокими Договаривающимися Сторонами устанавливает сроки представления письменных замечаний по существу дела и любых других дополнительных доказательств. Однако Председатель с согласия заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон вправе дать распоряжение исключить письменное производство.

2. Слушание по существу дела проводится, если об этом ходатайствуют одна или более заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон или если Палата по своей инициативе примет такое решение. Устное производство назначается Председателем Палаты.

### ПРАВИЛО 59<sup>49</sup>

#### Индивидуальные жалобы

1. Если жалоба, поданная на основании статьи 34 Конвенции, объявлена приемлемой для рассмотрения по существу, Палата или ее Председатель вправе предложить сторонам, участвующим в деле, представить дополнительные доказательства и письменные замечания.

2. Сторонам даются одинаковые сроки для представления своих замечаний.

3. Палата по просьбе одной из сторон или по своей инициативе выносит решение о проведении слушания по существу дела, если она полагает, что это необходимо для наилучшего исполнения ее функций, установленных Конвенцией.

4. Председатель Палаты назначает в соответствующих случаях письменное и устное производство.

### ПРАВИЛО 60<sup>50</sup>

#### Требования о выплате справедливой компенсации

1. Заявитель, желающий получить справедливую компенсацию в соответствии со статьей 41 Конвенции в случае признания Судом нарушения его или ее прав, гарантируемых Конвенцией, должен предъявить соответствующее требование.

2. Заявитель должен представить подробный перечень всех своих требований по пунктам с приложением любых соответствующих подтверждающих документов в срок, установленный для представления объяснений заявителя по существу дела, если иное не будет установлено Председателем Палаты.

3. Если заявитель не выполняет требования, изложенные в предыдущих пунктах, Палата вправе отказать в удовлетворении требования полностью или частично.

<sup>48</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>49</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>50</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 декабря 2004 г.

4. Требования заявителя по данному вопросу представляются властям государства-ответчика для комментариев.

## **ПРАВИЛО 61<sup>4</sup>**

### **Процедура пилотного постановления**

1. Суд может инициировать процедуру пилотного постановления и вынести пилотное постановление в случае, если факты, изложенные в жалобе, указывают на существование в Высокой Договаривающейся Стороне-ответчике структурной или системной проблемы или иной аналогичной дисфункции, которые вызвали или могут вызвать аналогичные жалобы.

2. (а) Прежде чем инициировать процедуру пилотного постановления, Суд должен в первую очередь запросить мнения сторон о том, вызвана ли рассматриваемая жалоба существованием такой проблемы или дисфункции в Высокой Договаривающейся Стороне-ответчике, а также о том, приемлемо ли рассматривать жалобу в рамках этой процедуры.

(б) Процедура пилотного постановления может быть инициирована Судом как по собственной инициативе, так и по запросу одной или обеих сторон.

(с) Любая жалоба, в отношении которой была избрана процедура пилотного решения, должна рассматриваться в приоритетном порядке, согласно положениям правила 41 Регламента Суда.

3. Суд в пилотном постановлении должен определить как характер установленной им структурной или системной проблемы или иной аналогичной дисфункции, так и вид мер по разрешению указанной проблемы, которые Высокая Договаривающаяся Сторона-ответчик должна принять на национальном уровне в соответствии с требованиями, содержащимися в резолютивной части постановления.

4. Суд, приняв во внимание характер мер, указанных в пункте 3 настоящего правила, а также время, необходимое для разрешения обнаруженной проблемы на национальном уровне, может в резолютивной части постановления установить период, в течение которого соответствующие меры должны быть приняты.

5. Принимая пилотное постановление, Суд может отложить решение вопроса о справедливой компенсации либо полностью, либо в части до осуществления Высокой Договаривающейся Стороной-ответчиком индивидуальных мер и мер общего характера, указанных в пилотном постановлении.

6. (а) Суд может отложить рассмотрение всех аналогичных жалоб до осуществления мер, указанных в резолютивной части пилотного постановления, в случае, если он сочтет это надлежащим.

(б) Заявители, затронутые вышеуказанным решением об отложении рассмотрения жалоб, должны быть уведомлены о таком решении способом, который Суд сочтет удобным. Они должны быть надлежащим образом уведомлены обо всех соответствующих изменениях, затрагивающих их дела.

(с) Суд в любое время может рассмотреть отложенную жалобу, если сочтет, что этого требуют интересы надлежащего осуществления правосудия.

7. В случае, если стороны по делу, к которому применена процедура пилотного решения, достигают соглашения о мирном урегулировании спора, такое соглаше-

---

<sup>51</sup> Включено в текст Европейским Судом 21 февраля 2011 г.

ние должно содержать заявление Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика об исполнении мер общего характера, указанных в пилотном постановлении, а также о мерах по восстановлению прав, доступных другим лицам, обратившимся с жалобой, либо потенциальным заявителям.

8. В случае неисполнения Высокой Договаривающейся Стороной-ответчиком положений резолютивной части пилотного постановления Суд возобновляет рассмотрение жалоб, рассмотрение которых было отложено в соответствии с пунктом 6 настоящего правила, при условии, что он не примет иного решения.

9. Комитет министров, Парламентская Ассамблея Совета Европы, Генеральный секретарь Совета Европы и Комиссар Совета Европы по правам человека должны быть уведомлены о вынесении пилотного постановления, а также о принятии любого иного постановления, в котором Суд указывает на существование в Высокой Договаривающейся Стороне структурной или системной проблемы.

10. Информация об инициировании процедур пилотного постановления, принятии пилотных постановлений и их исполнении, а также о прекращении таких процедур должна публиковаться на сайте Суда в сети «Интернет».

## **ПРАВИЛО 62<sup>52</sup>**

### **Мировое соглашение**

1. После объявления жалобы приемлемой Секретарь, действуя на основании указаний Палаты или ее Председателя, вступает в контакт со сторонами с целью заключения мирового соглашения по делу в соответствии с пунктом 1 статьи 39 Конвенции. Палата предпринимает любые шаги, которые представляются уместными для содействия такому соглашению.

2. В соответствии с пунктом 2 статьи 39 Конвенции переговоры о заключении мирового соглашения являются конфиденциальными и не наносят ущерба позициям сторон при разбирательстве спора. Никакие письменные или устные сообщения, а также предложения или уступки, сделанные в целях заключения мирового соглашения, не могут быть использованы в качестве ссылок или обоснований при разбирательстве спора.

3. Если Секретарь информирует Палату о том, что стороны согласились на заключение мирового соглашения, то Палата, удостоверившись в том, что это соглашение заключено на основе уважения к правам человека, признанным в Конвенции и Протоколах к ней, исключает это дело в соответствии с пунктом 3 правила 43 из списка подлежащих рассмотрению в Суде дел.

4. Пункты 2 и 3 применяются *mutatis mutandis* к процедуре, установленной в правиле 54А.

## **ПРАВИЛО 62А<sup>53</sup>**

### **Односторонние декларации**

1. (а) В случае, если заявитель отклоняет условия мирового соглашения, предложенные в соответствии с правилом 62 настоящего Регламента, Высокая

<sup>52</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., а также 13 ноября 2006 г.

<sup>53</sup> Включено в текст Европейским Судом 2 апреля 2012 г.

Договаривающаяся Сторона может направить в Суд просьбу об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел, согласно пункту 1 статьи 37 Конвенции.

(b) К такой просьбе прилагается декларация, в которой государство-ответчик должно недвусмысленно признать факт допущенного нарушения в деле заявителя и взять на себя обязательство предоставить последнему возмещение вреда и, если необходимо, предпринять необходимые меры по устранению последствий нарушения.

(c) Подача декларации, предусмотренной подпунктом «b» пункта 1 настоящего правила, должна происходить в рамках открытой и состязательной процедуры, отличной от процедуры заключения мирового соглашения и с должным уважением к предусмотренному пунктом 2 статьи 39 Конвенции и пунктом 2 правила 62 настоящего Регламента требованию о конфиденциальности последней.

2. В исключительных случаях просьба и прилагающаяся к ней декларация могут быть направлены в Суд даже без предварительной попытки заключить мировое соглашение.

3. Даже если заявитель желает продолжения рассмотрения жалобы, Суд может исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел полностью или в части, если сочтет, что декларация дает достаточные основания полагать, что соображения уважения к правам человека, признанного в Конвенции и Протоколах к ней, не требуют продолжения рассмотрения жалобы.

4. Это правило применяется *mutatis mutandis* к процедуре, предусмотренной правилом 54А Регламента Суда.



## ГЛАВА VI. СЛУШАНИЯ

### ПРАВИЛО 63<sup>54</sup>

#### Публичный характер слушаний

1. Слушания проводятся публично, если только в исключительных случаях в соответствии с пунктом 2 настоящего правила Палата не примет решение об ином либо по своему желанию, либо по запросу стороны дела или любого иного лица.

2. Пресса и публика могут не допускаться на все слушания или их часть по сообщениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или в той мере, в какой это, по мнению Палаты, строго необходимо при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.

3. Запрос о проведении слушаний за закрытыми дверями, поданный на основании пункта 1 настоящего правила, должен содержать причины и указания на то, касается ли он всех слушаний или их части.

### ПРАВИЛО 64<sup>55</sup>

#### Проведение слушаний

1. Председатель Палаты организует и руководит слушаниями, а также устанавливает порядок, согласно которому лица, явившиеся в Суд, будут вызваны для заслушивания.

2. Любой судья может задать вопрос любому лицу, представшему перед Палатой.

### ПРАВИЛО 65<sup>56</sup>

#### Неявка на слушание

Если сторона или иное лицо не явились на слушание или уклонились от явки, Палата, тем не менее, вправе провести слушание при наличии убеждения в том, что это не противоречит надлежащему отправлению правосудия.

## ПРАВИЛА 66–69 ИСКЛЮЧЕНЫ

### ПРАВИЛО 70<sup>57</sup>

#### Стенографический отчет о слушаниях

1. Секретарь в случае соответствующего указания Председателя Палаты несет ответственность за подготовку стенографического отчета о слушании. В стенографическом отчете указываются:

(а) состав Палаты при слушании дела;

---

<sup>54</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

<sup>55</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

<sup>56</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 7 июля 2003 г.

<sup>57</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>58</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.



- (b) перечень лиц, представших перед Палатой;
- (c) содержание сделанных заявлений, заданных вопросов и полученных ответов;
- (d) содержание любого решения, принятого в ходе слушаний.

2. Если стенографический отчет полностью или частично составлен на языке, который не является официальным языком Суда, Секретарь в случае соответствующего указания Палаты организует его перевод на один из официальных языков.

3. Представителям сторон направляются копии стенографического отчета с тем, чтобы они могли под контролем Секретаря или Председателя Палаты внести исправления, но ни при каких обстоятельствах такие исправления не должны влиять на смысл и значение того, что было сказано на слушании. Сроки, предоставляемые для внесения исправлений, устанавливает Секретарь согласно указаниям Председателя Палаты.

4. После внесения таких поправок стенографический отчет подписывается Председателем и Секретарем и становится затем официальным материалом Суда.

## ГЛАВА VII. ПРОИЗВОДСТВО В БОЛЬШОЙ ПАЛАТЕ

### ПРАВИЛО 71<sup>59</sup>

#### Применимость процессуальных положений

1. Любые положения, определяющие порядок производства в Палатах, применимы *mutatis mutandis* к производству в Большой Палате.

2. Полномочия, переданные Палатой в соответствии с пунктом 3 правила 54 и пунктом 3 правила 59 в отношении проведения слушаний, в ходе разбирательства в Большой Палате могут осуществляться также Председателем Большой Палаты.

### ПРАВИЛО 72<sup>60</sup>

#### Уступка Палатой своей юрисдикции в пользу Большой Палаты

1. Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, затрагивает серьезный вопрос, касающийся толкования положений Конвенции или Протоколов к ней, Палата вправе уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если только ни одна из сторон не возражает против этого в порядке, предусмотренном пунктом 4 настоящего правила.

2. Если решение по вопросам, затрагиваемым Палатой в деле, может войти в противоречие с прецедентной практикой Суда, Палата вправе уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если только ни одна из сторон не возражает против этого в порядке, предусмотренном пунктом 4 настоящего правила.

3. Причины решения об уступке юрисдикции мотивировать не требуется.

4. Секретарь уведомляет стороны о намерении Палаты уступить юрисдикцию. Сторонам предоставляется один месяц, считая со дня уведомления, для подачи в Секретариат должным образом мотивированного возражения. В случае несоблюдения этих условий Палата считает возражение недействительным.

### ПРАВИЛО 73

#### Обращение стороны о направлении дела в Большую Палату

1. В соответствии со статьей 43 Конвенции любая из сторон в деле в исключительных случаях вправе в течение трех месяцев, считая с даты вынесения Палатой постановления, подать в Секретариат обращение в письменном виде о направлении дела на рассмотрение Большой Палаты. В обращении сторона должна указать либо тот серьезный вопрос, который касается толкования или применения положений Конвенции или Протоколов к ней, либо другой серьезный вопрос общего характера, который, по ее мнению, обосновывает рассмотрение дела Большой Палатой.

2. Коллегия в составе пяти членов Большой Палаты, образованная в соответствии с пунктом 5 правила 24, изучает обращение исключительно по существующим материалам дела. Она принимает обращение только в том случае, если считает, что дело действительно затрагивает такого рода вопрос или предмет. Отказ в обращении мотивировать не требуется.

3. Если коллегия принимает обращение, то Большая Палата решает дело посредством вынесения постановления.

<sup>59</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г.

<sup>60</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 6 февраля 2013 г.

## ГЛАВА VIII. ПОСТАНОВЛЕНИЯ

### ПРАВИЛО 74<sup>61</sup>

#### Содержание постановления

1. Постановление, упомянутое в статьях 28, 42 и 44 Конвенции, должно содержать:

(а) имена Председателя и других судей, образующих соответствующую Палату или Комитет, а также имя Секретаря или заместителя Секретаря;

(b) даты вынесения и объявления постановления;

(с) данные о сторонах;

(d) имена официальных уполномоченных, адвокатов или советников сторон;

(е) порядок рассмотрения дела;

(f) факты по делу;

(g) краткое изложение позиций сторон;

(h) изложение мотивов по вопросам права;

(i) резолютивные положения;

(j) решение относительно издержек, если таковое имеется;

(k) число судей, составивших большинство;

(l) где необходимо, указание на текст, который является аутентичным.

2. Любой судья, принимавший участие в рассмотрении дела в составе Палаты или Большой Палаты, имеет право приложить к постановлению Суда либо отдельное мнение – совпадающее с мнением большинства или особое, – либо просто заявление о несогласии.

### ПРАВИЛО 75<sup>62</sup>

#### Решение по вопросу о справедливой компенсации

1. В случае, когда Палата или Комитет устанавливает, что имело место нарушение положений Конвенции или Протоколов к ней, в том же постановлении надлежит вынести решение по вопросу о применении статьи 41 Конвенции, если заявителем представлены конкретные требования в порядке, предусмотренном правилом 60, и этот вопрос готов для разрешения; если же этот вопрос не готов для разрешения, Палата или Комитет откладывает его рассмотрение, полностью или частично, и назначает дополнительное производство.

2. Для вынесения решения по вопросу о применении статьи 41 Конвенции Палата или Комитет образуется, насколько это возможно, из тех судей, которые участвовали в рассмотрении дела по существу. Если невозможно образовать Палату или Комитет в первоначальном составе, Председатель Секции доукомплектовывает или образует Палату путем жребия.

---

<sup>61</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 ноября 2006 г.

<sup>62</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 декабря 2004 г. и 13 ноября 2006 г.

3. Палата или Комитет, присуждая справедливую компенсацию на основании статьи 41 Конвенции, вправе предусмотреть выплату процентов на присужденные суммы в случае невыполнения платежа в установленный срок.

4. При получении сообщения о том, что между потерпевшей стороной и Высокой Договаривающейся Стороной, признанной ответственной за нарушение, достигнуто соглашение, Суд должен удостовериться в справедливом характере соглашения и, если сочтет соглашение справедливым, исключает дело в соответствии с пунктом 3 правила 43 из списка подлежащих рассмотрению дел.

### **ПРАВИЛО 76<sup>63</sup>**

#### **Язык, на котором выносится постановление**

Все постановления выносятся или на английском языке, или на французском языке, если только Суд не определит, что постановление выносится на обоих официальных языках Суда. Постановления Большой Палаты Большой Палаты тем не менее выносятся на обоих официальных языках и обе языковые версии имеют равную силу.

### **ПРАВИЛО 77<sup>64</sup>**

#### **Подписание и объявление постановления, уведомление о нем**

1. Постановления подписываются Председателем Палаты или Комитета и Секретарем.

2. Постановление, вынесенное Палатой, может быть оглашено на открытом слушании Председателем Палаты или по его или ее поручению другим судьей. Уполномоченные государств-ответчиков и представители сторон заблаговременно информируются о дате слушания. В иных случаях, а также в отношении постановлений, вынесенных Комитетом, уведомление, предусмотренное пунктом 3 настоящего правила, считается оглашением постановления.

3. Постановление направляется Комитету министров. Секретарь рассылает копии сторонам, Генеральному секретарю Совета Европы, третьим сторонам, включая Комиссара Совета Европы по правам человека, и другим непосредственно заинтересованным лицам. Оригинал постановления, надлежащим образом подписанный, хранится в архиве Суда.

### **ПРАВИЛО 78**

#### **Публикация постановлений и других документов**

В соответствии с пунктом 3 статьи 44 Конвенции окончательные постановления Суда публикуются в соответствующей форме, ответственность за публикацию постановлений возлагается на Секретаря. Кроме того, Секретарь ответственен за публикацию официальных сборников избранных постановлений и решений, а также других документов, публикацию которых Председатель Суда сочтет целесообразной.

---

<sup>63</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 17 июня и 8 июля 2002 г., а также 4 ноября 2019 г.

<sup>64</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 ноября 2006 г., 1 декабря 2008 г. и 1 июня 2015 г.

## **ПРАВИЛО 79**

### **Обращение о толковании постановления**

1. Каждая сторона вправе в течение года после объявления постановления обратиться к Суду с обращением о его толковании.

2. Обращение подается в Секретариат. В нем должно быть точно указано, какому положению или положениям резолютивной части постановления необходимо дать толкование.

3. Палата в ее первоначальном составе вправе по своей инициативе отказать в удовлетворении обращения, мотивировав это отсутствием оснований для его рассмотрения. Если образование Палаты в первоначальном составе невозможно, Председатель Суда доукомплектовывает или образует Палату путем жребия.

4. Если Палата не отказывает в удовлетворении обращения, Секретарь сообщает об этом другой стороне или сторонам и предлагает им представить письменные замечания в сроки, установленные Председателем Палаты. Председатель Палаты назначает также дату слушания, если Палата решит его провести. Палата решает вопрос посредством вынесения постановления.

## **ПРАВИЛО 80**

### **Обращение о пересмотре постановления**

1. Каждая сторона в случае вновь открывшегося фактического обстоятельства, которое в силу своего характера могло бы иметь решающее значение и которое не было известно Суду при объявлении постановления, а также в разумной мере не могло быть известно этой стороне, вправе обратиться к Суду в течение шести месяцев после того, как ей стало известно об этом фактическом обстоятельстве, с обращением о пересмотре постановления.

2. В обращении должно быть указано постановление, о пересмотре которого идет речь, и должна содержаться информация, подтверждающая соблюдение условий, изложенных в пункте 1 настоящего правила. К обращению прилагаются копии всех подтверждающих документов. Обращение и копии подтверждающих документов подаются в Секретариат.

3. Палата в ее первоначальном составе вправе по своей инициативе отказать в удовлетворении обращения, мотивировав это отсутствием оснований для его рассмотрения. Если образование Палаты в первоначальном составе невозможно, Председатель Суда доукомплектовывает или образует Палату путем жребия.

4. Если Палата не отказывает в удовлетворении обращения, Секретарь сообщает об этом другой стороне или сторонам и предлагает им представить письменные замечания в сроки, установленные Председателем Палаты. Председатель Палаты назначает также дату слушания, если Палата решит его провести. Палата решает вопрос посредством вынесения постановления.

## **ПРАВИЛО 81**

### **Исправление ошибок в решениях и постановлениях**

Без ущерба для положений о пересмотре постановлений и восстановлении жалоб в списке подлежащих рассмотрению дел Суд по своей инициативе или на основании обращения стороны, поданного в течение месяца после объявления решения или постановления, вправе исправить описки, ошибки в подсчетах и другие явные ошибки.

## **ГЛАВА IX. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 47–49 КОНВЕНЦИИ<sup>65</sup>**

### **ПРАВИЛО 82<sup>66</sup>**

При производстве по консультативным заключениям по запросу Комитета министров Суд применяет в дополнение к положениям статей 47–49 Конвенции положения, которые следуют ниже. Он применяет также другие положения настоящего Регламента в той степени, в какой сочтет это целесообразным.

### **ПРАВИЛО 83<sup>67</sup>**

Обращение о вынесении консультативного заключения подается Секретарю. Вопрос, по которому необходимо дать заключение Суда, должен быть изложен в обращении полно и точно, и в нем должны быть также указаны:

(а) дата принятия Комитетом министров решения, указанного в пункте 3 статьи 47 Конвенции;

(б) лицо или лица, назначенные Комитетом министров для дачи разъяснений, которые могут потребоваться Суду, их адресные данные. К обращению должны прилагаться все документы, которые могут способствовать прояснению вопроса.

### **ПРАВИЛО 84<sup>68</sup>**

1. По получении обращения Секретарь направляет его копию и копию всех прилагаемых документов всем членам Суда.

2. Секретарь сообщает Высоким Договаривающимся Сторонам о том, что они могут представить письменные комментарии по обращению.

### **ПРАВИЛО 85<sup>69</sup>**

1. Председатель Суда устанавливает сроки подачи комментариев в письменном виде, а также других документов.

2. Комментарии в письменном виде и другие документы подаются Секретарю. Секретарь направляет их копии всем членам Суда, Комитету министров и каждой из Высоких Договаривающихся Сторон.

### **ПРАВИЛО 86**

После завершения письменного производства Председатель Суда разрешает вопрос о предоставлении возможности Высоким Договаривающимся Сторонам, подавшим комментарии в письменном виде, пояснить их на слушании, которое может быть проведено для этой цели.

---

<sup>65</sup> Включено в текст Европейским Судом от 19 сентября 2016 г.

<sup>66</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 19 сентября 2016 г.

<sup>67</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г.

<sup>68</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г.

<sup>69</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г.

### **ПРАВИЛО 87<sup>70</sup>**

1. Для рассмотрения обращения о вынесении консультативного заключения формируется Большая Палата.

2. Если Большая Палата сочтет, что обращение о вынесении консультативного заключения не относится к его консультативной компетенции, как она определена статьей 47 Конвенции, она объявляет об этом в форме мотивированного решения.

### **ПРАВИЛО 88<sup>71</sup>**

1. Мотивированные решения и консультативные заключения выносятся большинством голосов Большой Палаты. В них должно быть указано количество судей, составивших большинство.

1В. Мотивированные решения и консультативные заключения выносятся на обоих официальных языках Суда и обе языковые версии имеют равную силу.

2. Каждый судья, если он или она того желает, вправе приложить к мотивированному решению или консультативному заключению Суда либо отдельное мнение, совпадающее с мотивированным решением или консультативным заключением, либо особое мнение или просто заявление о несогласии.

### **ПРАВИЛО 89<sup>72</sup>**

Мотивированное решение или консультативное заключение может быть оглашено на одном из официальных языков Председателем Большой Палаты или по его поручению другим судьей на открытом слушании, предварительное уведомление о котором направляется Комитету министров и каждой из Высоких Договаривающихся Сторон. В иных случаях уведомление, направляемое в соответствии с правилом 90, представляет собой вручение консультативного заключения или мотивированного решения.

### **ПРАВИЛО 90<sup>73</sup>**

Консультативное заключение или мотивированное решение подписывается Председателем Большой Палаты и Секретарем-канцлером. Оригинал, надлежащим образом подписанный и скрепленный печатью, хранится в архиве Суда. Секретарь-канцлер рассылает заверенные копии Комитету министров, Высоким Договаривающимся Сторонам и Генеральному секретарю Совета Европы.

---

<sup>70</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г.

<sup>71</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г. и 4 ноября 2019 г.

<sup>72</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г.

<sup>73</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 июля 2005 г. и 1 июня 2015 г.

## **ГЛАВА X<sup>74</sup>. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СОГЛАСНО ПРОТОКОЛУ № 16 К КОНВЕНЦИИ**

### **ПРАВИЛО 91**

При производстве по консультативным заключениям, направленным судами или трибуналами, уполномоченными на это Высокими Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьей 10 Протокола № 16 к Конвенции, Суд применяет в дополнение к положениям указанного Протокола положения, которые следуют ниже. Он применяет также другие положения настоящего Регламента в той степени, в какой сочтет это целесообразным.

### **ПРАВИЛО 92**

#### **Направление запроса на предоставление консультативного заключения**

1. В соответствии со статьей 1 Протокола № 16 к Конвенции суд или трибунал Высокой Договаривающейся Стороны указанного протокола может направить запрос в Суд на предоставление консультативного заключения по принципиальным вопросам, касающимся толкования или применения прав и свобод, определенных в Конвенции и протоколах к ней. Все подобные запросы передаются Секретарю-канцлеру Суда.

2.1. Запрос должен быть обоснован и содержать следующую информацию:

(а) существо судебного дела, находящегося на рассмотрении во внутрисударственном суде, а также правовую основу и фактические обстоятельства дела;

(b) соответствующие внутрисударственные правовые нормы;

(c) соответствующие положения Конвенции, в частности права и свободы, находящиеся под угрозой;

(d) выдержки из аргументов сторон при рассмотрении дела внутрисударственными судами при их наличии;

(e) по возможности и уместности изложение видения суда или трибунала, запрашивающего консультативное заключение, по рассматриваемому вопросу, включая возможный анализ, уже проведенный судом.

2.2. Суд или трибунал, запрашивающий консультативное заключение, должен предоставить также иные документы, связанные с правовой основой и фактическими обстоятельствами рассматриваемого дела.

2.3. Суд или трибунал, запрашивающий консультативное заключение, должен уведомить Секретаря-канцлера Суда в случае отзыва своего запроса. В случае получения такого уведомления Суд должен прекратить производство по нему.

### **ПРАВИЛО 93**

#### **Рассмотрение запроса коллегией**

1.1. Запрос на предоставление консультативного заключения должен быть рассмотрен коллегией из пяти судей Большой Палаты. В состав коллегии должны входить следующие лица:

<sup>74</sup> Включено в текст Европейским Судом 19 сентября 2016 г.



(а) Председатель Суда. Если Председатель Суда сложил полномочия, его место должен занять Вице-председатель Суда в порядке старшинства;

(б) два Председателя Секций, определенных в порядке очередности. Если Председатели Секций, чья очередь подошла войти в состав коллегии, сложили полномочия, их место должны занять заместители председателей их Секций;

(с) судья, определенный в порядке очередности среди судей, избранных от оставшихся Секций принимать участие в заседаниях коллегии на срок шесть месяцев;

(д) судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, которой принадлежит суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения, или при необходимости судья, назначенный в соответствии с положениями правила 29;

(е) как минимум два запасных судьи, определенных в порядке очередности среди судей, избранных от Секций принимать участие в заседаниях коллегии на срок шесть месяцев.

1.2. Судьи, принимающие участие в заседаниях коллегии, продолжают исполнять свои обязанности по рассмотрению запроса на предоставление консультативного заключения до тех пор, пока не будет вынесено окончательное решение по запросу в срок окончания периода их назначения в коллегию.

2. Запросы на предоставление консультативного заключения рассматриваются в приоритетном порядке в соответствии с правилом 41.

3. Коллегия Большой Палаты принимает запрос в случае, если она сочтет, что запрос удовлетворяет требованиям, изложенным в статье 1 Протокола № 16 к Конвенции.

4. Коллегия должна мотивировать отказ принятия запроса к рассмотрению.

5. Суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения, а также Высокая Договаривающаяся Сторона, которой данный суд или трибунал принадлежит, уведомляется о решении коллегии принять или отклонить запрос.

## **ПРАВИЛО 94<sup>75</sup>**

### **Процедуры, следующие после принятия коллегией запроса к рассмотрению**

1. После того, как коллегия принимает к рассмотрению запрос на предоставление консультативного заключения в соответствии с правилом 93, Большая Палата созывается в соответствии с подпунктом «h» пункта 2 правила 24 для рассмотрения запроса по существу и предоставления консультативного заключения.

2. Председатель Большой Палаты может направить запрос на предоставление иной информации, которую он сочтет необходимой для прояснения обстоятельств запроса, или на предоставление собственного мнения по вопросу, поднимаемому в запросе, в суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения.

3. Председатель Большой Палаты может пригласить стороны по рассматриваемому делу предоставить письменные мнения и, если это необходимо, пригласить их принять участие в публичных слушаниях.

---

<sup>75</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 4 ноября 2019 г.

4. Письменные комментарии и другие документы должны быть представлены Секретарю в соответствии со сроками, установленными Председателем Большой Палаты.

5. Копии любых заявлений, поданных в соответствии с положениями правила 44, должны быть переданы в суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения, который должен иметь возможность дать свои комментарии на поступившие заявления.

6. После завершения письменной части рассмотрения запроса Председатель Большой Палаты принимает решение о необходимости устной части рассмотрения дела.

7. Консультативные заключения выносятся большинством голосов Большой Палаты. В заключении отмечается количество судей, составляющих большинство.

7В. Консультативные заключения выносятся на обоих официальных языках Суда, и обе языковые версии имеют равную силу.

8. Любой судья, если он или она считает необходимым, может предоставить к консультативному заключению Суда отдельное, совпадающее или особое мнение, а также простое заявление о несогласии.

9. Консультативное заключение подписывается Председателем Большой Палаты и Секретарем. Оригинал с подписями направляется в архив Суда. Секретарь направляет заверенные копии в суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения, и Высокой Договаривающейся Стороне, которой принадлежит суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения.

10. Третьи стороны, принимавшие участие в рассмотрении дела в соответствии со статьей 3 Протокола № 16 к Конвенции и правилом 44 Регламента Суда, также получают копии консультативного заключения.

## **ПРАВИЛО 95**

### **Расходы на производство по предоставлению консультативных заключений и юридическое сопровождение**

1. В случае, если Председатель Большой Палаты приглашает стороны рассмотрения дела в домашнем производстве выступить в качестве третьей стороны в слушаниях по предоставлению консультативного заключения в соответствии с пунктом 7 правила 44 и пунктом 3 правила 94, возмещение расходов и издержек не относится к компетенции Суда, но должно быть предусмотрено законодательством и практикой Высокой Договаривающейся Стороны, которой принадлежит суд или трибунал, направивший запрос на предоставление консультативного заключения.

2. Положения главы XII применяются *mutatis mutandis* в случаях, когда Председатель Большой Палаты в соответствии с пунктом 7 правила 44 и пунктом 3 правила 94 приглашает стороны домашнего рассмотрения дела выступить в качестве третьей стороны в слушаниях по предоставлению консультативного заключения и у данной стороны отсутствуют достаточные для этого средства.

## **ГЛАВА XI<sup>76</sup>. ПРОИЗВОДСТВО ПО ВОПРОСАМ, ПРЕДУСМОТРЕННЫМ ПУНКТАМИ 3–5 СТАТЬИ 46 КОНВЕНЦИИ**

### **ЧАСТЬ I. ПРОИЗВОДСТВО ПО ВОПРОСУ, ПРЕДУСМОТРЕННОМУ ПУНКТОМ 3 СТАТЬИ 46 КОНВЕНЦИИ**

#### **ПРАВИЛО 96 (бывшее правило 91)**

Любой запрос о толковании на основании пункта 3 статьи 46 Конвенции подается Секретарю. В запросе должны быть исчерпывающим образом определены характер и источник проблемы толкования, которая препятствует надзору за исполнением постановления, упомянутого в запросе, и к запросу должны быть приложены:

- (а) информация о процедурах по исполнению постановления, если таковые имели место в Комитете министров;
- (b) копия решения, указанного в пункте 3 статьи 46 Конвенции;
- (c) имя и адрес лица или лиц, назначенных Комитетом министров для дачи любых объяснений Суду, которые последний может потребовать.

#### **ПРАВИЛО 97 (бывшее правило 92)**

1. Запрос изучается Большой Палатой, Палатой или Комитетом, который вынес соответствующее постановление.

2. В случае, если невозможно сформировать Большую Палату, Палату или Комитет в первоначальном составе, Председатель Суда дополняет или формирует их путем жребия.

#### **ПРАВИЛО 98 (бывшее правило 93)**

Решение Суда по вопросу о толковании, переданному ему Комитетом министров, является окончательным. Судьи не вправе выражать особые мнения. Копия постановления передается в Комитет министров, сторонам спора, а также третьим сторонам, включая Комиссара по правам человека.

### **ЧАСТЬ II. ПРОИЗВОДСТВО ПО ВОПРОСАМ, ПРЕДУСМОТРЕННЫМ ПУНКТАМИ 4 И 5 СТАТЬИ 46 КОНВЕНЦИИ**

#### **ПРАВИЛО 99 (бывшее правило 94)**

В ходе производства, связанного с передачей на рассмотрение Суда вопроса о том, нарушила ли Высокая Договаривающаяся Сторона свое обязательство, установленное в соответствии с пунктом 1 статьи 46 Конвенции, Суд в дополнение к

---

<sup>76</sup> Включено в текст Европейским Судом 13 ноября 2006 г. и 14 мая 2007 г.

положениям пункта «b» статьи 31 и пунктов 4 и 5 статьи 46 Конвенции применяет нижеследующие положения. Он также применяет другие положения настоящего Регламента в той степени, в какой сочтет это возможным.

**ПРАВИЛО 100**  
**(бывшее правило 95)**

Любой запрос, подготовленный на основании пункта 4 статьи 46 Конвенции, должен быть мотивированным и подается Секретарю. К запросу должны быть приложены:

(a) соответствующее постановление;

(b) информация о процедурах в Комитете министров по исполнению постановления, включая письменные замечания сторон спора и поданные в ходе этих процедур сообщения, если таковые имели место;

(c) копия официального уведомления, направленного Высокой Договаривающейся Стороне или сторонам, выступающим в качестве ответчиков, и копия решения, указанного в пункте 4 статьи 46 Конвенции;

(d) имя и адрес лица или лиц, назначенных Комитетом министров для дачи любых объяснений Суду, которые последний может потребовать;

(e) копии любых других документов, которые могут способствовать прояснению вопроса.

**ПРАВИЛО 101**  
**(бывшее правило 96)**

Для рассмотрения вопроса, переданного на рассмотрение Суда, должна быть сформирована Большая Палата в соответствии с подпунктом «g» пункта 2 правила 24.

**ПРАВИЛО 102**  
**(бывшее правило 97)**

Председатель Большой Палаты уведомляет Комитет министров и стороны об их праве представить письменные замечания по поводу переданного вопроса.

**ПРАВИЛО 103**  
**(бывшее правило 98)**

1. Председатель Большой Палаты устанавливает сроки для подачи письменных замечаний или иных документов.

2. Большая Палата вправе принять решение о проведении слушания.

**ПРАВИЛО 104**  
**(бывшее правило 99)**

Большая Палата выносит решение в форме постановления. Копии постановления направляются в Комитет министров и сторонам, а также третьим сторонам, включая Комиссара по правам человека.

## **ГЛАВА XIА<sup>77</sup>. ПУБЛИКАЦИЯ ПОСТАНОВЛЕНИЙ, РЕШЕНИЙ И КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ**

### **ПРАВИЛО 104А**

#### **Публикация базы данных по устоявшейся практике Суда**

104А. Все постановления, все решения и все консультационные заключения подлежат публикации под ответственность Секретаря-канцлера, в базе данных по устоявшейся практике Суда – HUDOC. Тем не менее это правило может не применяться к решениям, вынесенным единоличным судьей, в соответствии с пунктом 1 правила 52А, к решениям, принятым Председателем или Заместителем председателя Секции, действующим в качестве единоличного судьи, в соответствии с пунктами 3 и 4 правила 54 и к коротко аргументированным решениям комитета в соответствии с пунктом 2 правила 52А; Суд периодически предоставляет открытый доступ для публикации к общей информации о таких решениях.

### **ПРАВИЛО 104В**

#### **Ключевые дела**

Кроме того, Секретарь-канцлер обращает внимание в установленном порядке на те постановления, решения и консультативные заключения, которые отобраны Бюро в качестве ключевых дел.

---

<sup>77</sup> Включено в текст Европейским Судом 4 ноября 2019 г.

## ГЛАВА XII. ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

### **ПРАВИЛО 105 (бывшее правило 100)**

1. Председатель Палаты вправе либо на основании обращения заявителя, подавшего жалобу в соответствии со статьей 34 Конвенции, либо по своей инициативе предоставить заявителю юридическую помощь, связанную с ведением дела – с момента получения от Высокой Договаривающейся Стороны-ответчика письменных замечаний по вопросу о приемлемости жалобы в соответствии с подпунктом «b» пункта 2 правила 54 или с момента истечения срока их подачи – бесплатно.

2. Если заявителю была предоставлена юридическая помощь по ведению дела в Палате бесплатно, такое предоставление с учетом положений правила 96 сохраняется в силе в отношении ведения дела в Большой Палате.

### **ПРАВИЛО 106 (бывшее правило 101)**

Предоставление юридической помощи заявителю бесплатно производится только в тех случаях, когда Председатель Палаты убежден, что:

(a) это необходимо для надлежащего ведения дела, находящегося в производстве Палаты;

(b) заявитель не располагает достаточными средствами для полной или частичной оплаты соответствующих расходов.

### **ПРАВИЛО 107 (бывшее правило 102)**

1. В целях определения, располагают ли заявители достаточными средствами для полной или частичной оплаты соответствующих расходов или нет, от них требуется заполнить бланк декларации с указанием своего дохода, активов, а также финансовых обязательств в отношении иждивенцев и иных финансовых обязательств. Декларация заверяется соответствующими внутригосударственными органами.

2. Председатель Палаты может предложить заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороне представить свои письменные комментарии по этому поводу.

3. После получения информации, указанной в пункте 1 настоящего правила, Председатель Палаты разрешает вопрос о предоставлении юридической помощи бесплатно. Секретарь соответствующим образом информирует стороны.

### **ПРАВИЛО 108 (бывшее правило 103)**

1. Адвокатам и другим лицам, назначенным в соответствии с пунктом 4 правила 36, выплачивается вознаграждение. В соответствующих случаях оно может быть выплачено более чем одному такому представителю.

2. В суммы, предназначенные для оплаты юридической помощи заявителю, могут быть включены не только вознаграждение представителям, но и расходы на проезд и проживание и другие необходимые расходы заявителя или назначенного представителя.

**ПРАВИЛО 109**  
**(бывшее правило 104)**

После вынесения решения о предоставлении бесплатной юридической помощи заявителю Секретарь устанавливает:

- (а) размер подлежащего выплате представителям вознаграждения в соответствии с действующими ставками;
- (б) величину оплачиваемых расходов.

**ПРАВИЛО 110**  
**(бывшее правило 105)**

Председатель Палаты вправе в любое время отменить или изменить решение о предоставлении юридической помощи заявителю бесплатно, если убедится, что условия, изложенные в правиле 92, более не соблюдаются.

### РАЗДЕЛ III НОРМЫ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

#### **ПРАВИЛО 111**

##### **Отношения между Судом и Комиссией (бывшее правило 106)**

1. При производстве по делам, переданным Суду согласно пунктам 4 и 5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, Суд вправе предложить Комиссии уполномочить одного или более своих членов принять участие в рассмотрении дела в Суде.

2. При производстве по делам, указанным в пункте 1 настоящего правила, Суд принимает во внимание доклад, утвержденный Комиссией согласно ранее действовавшей статье 31 Конвенции.

3. Доступ к указанному докладу является открытым и осуществляется через Секретаря как можно скорее после передачи дела в Суд, если только иное не будет предусмотрено решением Председателя Палаты.

4. Остальные материалы дел Комиссии, переданных Суду согласно пунктам 2–5 статьи 5 Протокола № 11, включая все состязательные бумаги, остаются конфиденциальными, если только иное не будет предусмотрено решением Председателя Палаты.

5. При производстве по делам, в отношении которых Комиссия получила доказательства, но не имела возможности утвердить доклад, предусмотренный ранее действовавшей статьей 31 Конвенции, Суд принимает во внимание стенографические отчеты, документацию и заключения делегаций Комиссии по результатам расследований.

#### **ПРАВИЛО 112**

##### **Производство в Палате и Большой Палате (бывшее правило 107)**

1. В отношении дел, переданных Суду согласно пункту 4 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, коллегия Большой Палаты, образованная в соответствии с пунктом 5 правила 24, определяет исключительно по имеющимся материалам дела, подлежит ли дело рассмотрению Палатой или Большой Палатой.

2. Если дело рассматривается Палатой, ее постановление в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Протокола № 11 является окончательным, и правило 73 не применяется.

3. Дела, переданные Суду согласно пункту 5 статьи 5 Протокола № 11, направляются Председателем Суда в Большую Палату.

4. Для производства по каждому делу, переданному Большой Палате согласно пункту 5 статьи 5 Протокола № 11, Большая Палата доукомплектовывается судьями, которые назначаются в порядке очередности из числа судей, входящих в одну из групп, указанных в пункте 3 правила 24<sup>78</sup>, при этом дела распределяются между группами поочередно.

---

<sup>78</sup> С учетом поправок, принятых Европейским Судом 13 декабря 2004 г.



### **ПРАВИЛО 113**

#### **Предоставление юридической помощи (бывшее правило 108)**

При производстве по делам, переданным Суду согласно пунктам 2–5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, с учетом положений правила 96, предоставление заявителю юридической помощи бесплатно, имевшее место при производстве по делу в Комиссии или прежнем Суде, остается в силе применительно к его или ее ведению дела в Суде.

### **ПРАВИЛО 114**

#### **Обращение о пересмотре постановления (бывшее правило 109)**

1. Если сторона представила обращение о пересмотре постановления, объявленного прежним Судом, Председатель Суда поручает рассмотрение обращения одной из Секций в соответствии с условиями, изложенными в правилах 51 или 52 для соответствующих случаев.

2. Председатель соответствующей Секции, несмотря на положения пункта 3 правила 80, формирует новую Палату для рассмотрения обращения.

3. В состав формируемой Палаты в качестве членов *ex officio* включаются:

(а) Председатель Секции, а также независимо от принадлежности к соответствующей Секции:

(b) судья, избранный от заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороны, или, если он или она не имеет возможности участвовать в заседании, судья, назначенный согласно правилу 29;

(с) любой судья Суда, входивший в первоначальный состав Палаты, которая вынесла постановление в прежнем Суде.

4. (а) Остальные члены Палаты назначаются Председателем Секции из числа членов соответствующей Секции путем жребия.

(b) Члены Секции, которые не были назначены в таком порядке, являются запасными судьями по данному делу.

## РАЗДЕЛ IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### **ПРАВИЛО 115**

#### **Приостановление действия правила (бывшее правило 110)**

Действие правила, относящегося к внутреннему порядку работы Суда, может быть приостановлено по предложению, представляемому без уведомления, при условии, что решение об этом принимается соответствующей Палатой единогласно. Приостановление действия правила в этом случае ограничивается той конкретной целью, для которой оно предлагалось.

### **ПРАВИЛО 116**

#### **Внесение поправок в правило (бывшее правило 111)**

1. Поправки могут быть внесены в правило по предложению, сделанному с предварительным уведомлением, если такое предложение принимается большинством голосов всех членов Суда на ближайшем пленарном заседании Суда. Уведомление о данном предложении представляется в письменном виде Секретарю-канцлеру Суда по крайней мере за один месяц до заседания, на котором оно подлежит обсуждению. По получении уведомления о таком предложении Секретарь-канцлер Суда при первой возможности информирует всех членов Суда.

2. Секретарь-канцлер Суда информирует Договаривающиеся Стороны о каждом предложении Суда изменить регламент, которое прямо затрагивает процедуру рассмотрения дел, а также предлагает им представить письменные комментарии к такому предложению. Секретарь-канцлер Суда также предлагает представить письменные комментарии организациям, имеющим опыт представления интересов заявителей при рассмотрении дел в Европейском Суде, а также соответствующим профессиональным объединениям адвокатов.

**ПРАВИЛО 117**  
**Вступление Регламента в силу**  
**(бывшее правило 112<sup>79</sup>)**

Настоящий Регламент вступает в силу с 1 ноября 1998 г.

---

<sup>79</sup> Поправки, принятые 8 декабря 2000 г., вступили в силу незамедлительно. Поправки, принятые 17 июня и 8 июля 2002 г., вступили в силу 1 октября 2002 г. Поправки, принятые 7 июля 2003 г., вступили в силу 1 ноября 2003 г. Поправки, принятые 13 декабря 2004 г., вступили в силу 1 марта 2005 г. Поправки, принятые 4 июля 2005 г., вступили в силу 3 октября 2005 г. Поправки, принятые 7 ноября 2005 г., вступили в силу 1 декабря 2005 г. Поправки, принятые 29 мая 2006 г., вступили в силу 1 июля 2006 г. Поправки, принятые 14 мая 2007 г., вступили в силу 1 июля 2007 г. Поправки, принятые 11 декабря 2007 г., 22 сентября и 1 декабря 2008 г., вступили в силу 1 января 2009 г. Поправки, принятые 29 июня 2009 г., вступили в силу 1 июля 2009 г. Поправки, связанные с Протоколом № 14 к Конвенции, принятые 13 ноября 2006 г. и 14 мая 2007 г., вступили в силу 1 июня 2010 г. Поправки, принятые 21 февраля 2011 г., вступили в силу 1 апреля 2011 г. Поправки, принятые 16 января 2012 г., вступили в силу 1 февраля 2012 г. Поправки, принятые 20 февраля 2012 г., вступили в силу 1 мая 2012 г. Поправки, принятые 2 апреля 2012 г., вступили в силу 1 сентября 2012 г. Поправки, принятые 14 января и 6 февраля 2013 г., вступили в силу 1 мая 2013 г. Поправки, принятые 6 мая 2013 г., вступили в силу 1 июля 2013 г. и 1 января 2014 г. Поправки, принятые 14 апреля и 23 июня 2014 г., вступили в силу 1 июля 2014 г. Некоторые поправки, принятые 1 июня 2015 г., вступили в силу незамедлительно. Поправки к правилу 47, которые были приняты 1 июня и 5 октября 2015 г., вступили в силу 1 января 2016 г. Поправки к правилу 8, которые были приняты 19 сентября 2016 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки, принятые 14 ноября 2016 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки к правилу 8, которые были приняты 19 сентября 2016 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки, которые были приняты 14 ноября 2016 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки к правилу 29, которые были приняты 16 апреля 2018 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки, которые были приняты 19 сентября 2016 г., вступили в силу 1 августа 2018 г. Поправки к пункту 1 правила 29, которые были приняты 3 июня 2019 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки к правилам 27А и 52А, которые были приняты 9 сентября 2019 г., вступили в силу в ту же дату. Поправки, которые были приняты 4 ноября 2019 г., вступили в силу 1 января 2020 г.

**ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕГЛАМЕНТУ<sup>80</sup>**  
**(о проведении следственных действий)**

**ПРАВИЛО А1**  
**Следственные меры**

1. По просьбе стороны в деле или по своей инициативе Палата вправе предпринимать любые следственные меры, которые, по ее мнению, способны прояснить обстоятельства дела. Палата вправе, *inter alia*, предложить сторонам представить письменные доказательства, а также заслушать любое лицо в качестве свидетеля, эксперта или в любом ином качестве, если предполагаемые показания или заявления могут содействовать выполнению ее задач.

2. Палата также вправе обратиться к любому лицу или организации по ее выбору с просьбой изложить свое мнение или подготовить письменный доклад по любому вопросу, который она сочтет имеющим отношение к делу.

3. После объявления жалобы приемлемой или в исключительных случаях до вынесения решения о приемлемости жалобы Палата вправе назначить одного или нескольких своих членов или других судей Суда в качестве ее представителя или представителей с целью проведения проверки обстоятельств, проведения расследования на месте или получения доказательств иным образом. Палата вправе назначить также любое лицо или организацию для оказания содействия данной делегации таким образом, какой представится ей подходящим.

4. Положения настоящей главы, касающиеся следственных мер, предпринимаемых делегацией Суда, применяются *mutatis mutandis* к любым процедурам, проводимым самой Палатой.

5. Процедуры, являющиеся частью следственных действий Палаты или ее делегации, проводятся за закрытыми дверями, если только Председатель Палаты или глава делегации не примет решение об ином.

6. Председатель Палаты вправе, если он сочтет это уместным, пригласить любую третью сторону принять участие в следственных мерах или дать на то разрешение. Председатель Палаты определяет условия такого участия и может ограничить его, если эти условия не выполняются.

**ПРАВИЛО А2**  
**Обязанности сторон относительно следственных мер**

1. Заявитель и любая Высокая Договаривающаяся Сторона оказывают Суду содействие в осуществлении любых следственных мер.

2. Договаривающаяся Сторона, на территории которой делегацией Суда проводится расследование на месте, создает для делегации условия, необходимые для надлежащего проведения следственных процедур, и сотрудничает с ней. Это включает в себя в наиболее полной мере свободу передвижения на территории Высокой Договаривающейся Стороны и все адекватные меры безопасности делегации, заявителя и всех свидетелей, экспертов и иных лиц, которые могут быть заслушаны делегацией. Обязанностью такой Высокой Договаривающейся Стороны является принятие мер по обеспечению того, что лицо или организация не пострадают от неблагоприятных последствий в связи с данными ими показаниями или оказанной делегации помощью.

<sup>80</sup> Включено в текст Европейским Судом 7 июля 2003 г.

### **ПРАВИЛО А3**

#### **Неявка на разбирательство, проводимое делегацией Суда**

Если сторона или иное лицо не явились на слушание или уклонились от явки, делегация, тем не менее, вправе провести разбирательство по делу при наличии убеждения в том, что это не противоречит надлежащему отправлению правосудия.

### **ПРАВИЛО А4**

#### **Проведение разбирательства делегацией Суда**

1. Представители Суда осуществляют полномочия, которыми наделена Палата в соответствии с Конвенцией и настоящим Регламентом, и осуществляют контроль над проводимым ими разбирательством.

2. Глава делегации может принять решение о проведении предварительной встречи со сторонами или их представителями до проведения разбирательства делегацией Суда.

### **ПРАВИЛО А5**

#### **Вызов свидетелей, экспертов и иных лиц на разбирательство, проводимое делегацией Суда**

1. Свидетели, эксперты и иные лица, которые должны быть заслушаны делегацией, вызываются Секретарем.

2. Извещение о вызове должно содержать:

- (a) наименование дела, по которому производится вызов;
- (b) объяснение, для чего необходимы показания, заключение эксперта или иные меры, предпринимаемые по распоряжению Палаты или Председателя Палаты;
- (c) указание на порядок выплаты суммы, причитающейся вызываемому лицу.

3. Стороны должны предоставить, насколько это возможно, достаточную информацию для установления личности и адресов свидетелей, экспертов или иных вызываемых лиц.

4. В соответствии с пунктом 2 правила 37 Высокая Договаривающаяся Сторона, на территории которой проживает свидетель, ответственна за вручение повесток, направляемых ему Палатой.

Если вручение повестки невозможно, Высокая Договаривающаяся Сторона сообщает об этом в письменном виде с указанием причин тому. Высокая Договаривающаяся Сторона предпринимает все разумные меры для обеспечения явки вызываемых лиц, находящихся под ее юрисдикцией или ее контролем.

5. Глава делегации может запросить свидетелей, экспертов и иных лиц явиться на разбирательство дела делегацией на месте. Высокая Договаривающаяся Сторона, на территории которой проводится такое разбирательство, при необходимости предпринимает все разумные меры по обеспечению такой явки.

6. В случаях, когда свидетель, эксперт или иное лицо вызываются по запросу либо от имени Высокой Договаривающейся Стороны, связанные с этим расходы несет эта Сторона, если только иное не будет предусмотрено решением Палаты. Расходы по явке такого лица, находящегося в заключении в Договаривающейся Стороне, на

территории которого проводится разбирательство дела делегацией Суда на месте, несет эта Договаривающаяся Сторона, если только иное не будет предусмотрено решением Палаты. В других случаях Палата решает, должен ли нести расходы Совет Европы или они должны быть возложены на заявителя или третью сторону, по обращению которых вызванное лицо явилось в Суд. Во всех случаях размер издержек определяется Председателем Палаты.

## **ПРАВИЛО А6**

### **Присяга или торжественное заявление свидетелей и экспертов, заслушиваемых делегацией**

1. После установления личности свидетеля и до начала дачи показаний каждый свидетель приносит следующую присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» или «Торжественно заявляю, ручаясь своей честью и совестью», «что буду говорить правду, всю правду и ничего, кроме правды».

Об этом акте делается запись в протоколе.

2. После установления личности эксперта и до начала выполнения своей задачи каждый эксперт приносит следующую присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» или «Торжественно заявляю», «что буду исполнять свои обязанности эксперта честно и добросовестно».

Об этом акте делается запись в протоколе.

## **ПРАВИЛО А7**

### **Заслушивание свидетеля, эксперта или иных лиц делегацией**

1. Каждый представитель Суда вправе задавать вопросы официальным уполномоченным, адвокатам или советникам сторон, заявителю, свидетелям, экспертам и любым иным лицам, явившимся на разбирательство дела делегацией Суда.

2. Официальные уполномоченные, адвокаты и советники сторон вправе под контролем главы делегации допрашивать свидетелей, экспертов и иных лиц, явившихся на разбирательство дела делегацией Суда. В случае, если заявлено возражение в отношении вопроса как не относящегося к делу, решение принимает глава делегации.

3. Свидетели, эксперты и иные лица, которые должны быть заслушаны делегацией, не допускаются в зал заседания до того, как дать показания, за исключением особых обстоятельств с согласия главы делегации.

4. Глава делегации создает условия, чтобы свидетели, эксперты и иные лица были заслушаны в отсутствие сторон, если того требуют интересы надлежащего отправления правосудия.

5. В случае любых разногласий по поводу отвода свидетеля или эксперта вопрос разрешается главой делегации. Делегация вправе заслушать для сведения лицо, которое не может считаться свидетелем или экспертом.

## **ПРАВИЛО А8**

### **Стенографический отчет о слушаниях делегации Суда**

1. Секретарь несет ответственность за подготовку стенографического отчета о следственных мерах, осуществляемых делегацией. В стенографическом отчете указываются:

- (а) состав делегации;
- (б) перечень лиц, представших перед делегацией, а именно официальные уполномоченные, адвокаты или советники сторон;
- (с) имя полностью, наименование и адрес каждого свидетеля, эксперта или иного заслушиваемого лица;
- (d) содержание сделанных заявлений, заданных вопросов и полученных ответов;
- (е) содержание любого решения, принятого в ходе разбирательства делегацией или главой делегации.

2. Если стенографический отчет полностью или частично составлен на языке, который не является официальным языком Суда, Секретарь организует его перевод на один из официальных языков.

3. Представителям сторон направляются копии стенографического отчета с тем, чтобы они могли под контролем Секретаря или главы делегации внести исправления, но ни при каких обстоятельствах такие исправления не должны влиять на смысл и значение того, что было сказано на слушании. Сроки, предоставляемые для внесения исправлений, устанавливает Секретарь согласно указаниям главы делегации.

4. После внесения таких поправок стенографический отчет подписывается главой делегации и Секретарем и становится затем официальным материалом Суда.

## **ПРАКТИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ**

### **ЗАПРОС ОБ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ СУДЕБНЫХ МЕРАХ<sup>81</sup>**

В соответствии с правилом 39 Регламента Суда Суд может принять решение об обеспечительных судебных мерах, которое обязательно для исполнения для государства-ответчика. Решение об обеспечительных судебных мерах принимается в исключительных случаях.

Суд принимает решение об обеспечительных судебных мерах в отношении государства-участника только в том случае, когда после исследования всей относящейся к делу информации он приходит к выводу о том, что в случае неприменения соответствующей меры заявителю угрожает реальная опасность причинения серьезного необратимого вреда.

Заявители или их законные представители<sup>82</sup>, делающие запрос об обеспечительных судебных мерах в соответствии с правилом 39 Регламента Суда, должны выполнять перечисленные ниже требования.

---

<sup>81</sup> Практическая инструкция издана 5 марта 2003 г. Председателем Суда в соответствии с правилом 32 Регламента Суда с учетом изменений от 16 октября 2009 г. и 7 июля 2011 г.

<sup>82</sup> При этом должны быть предоставлены их полные контактные данные.

## I. СОПРОВОДИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Каждый запрос, направленный в Суд, должен содержать **обоснование**. В частности, заявитель должен подробно изложить факты, на которых основаны его или ее конкретные опасения, а также характер предполагаемых угроз.

Простые отсылки к заявлениям, содержащимся в иных документах, или упоминание о рассмотрении дела на внутригосударственном уровне не являются достаточными. Важно, чтобы запросы сопровождались всеми необходимыми подтверждающими документами, **в частности, решениями соответствующего внутригосударственного суда или иного органа**, а также любыми иными материалами, которые могут быть расценены как подкрепляющие утверждения заявителя.

Суд не обязан устанавливать контакт с заявителями, чей запрос о применении обеспечительных судебных мер неполон, и запросы, не содержащие информацию, необходимую для принятия решения, обычно не направляются для принятия соответствующего решения.

Если дело уже находится на рассмотрении Суда, должна делаться ссылка на номер, присвоенный жалобе по этому делу.

По делам об экстрадиции или депортации следует указывать подробности, в частности, ожидаемую **дату и время выдворения**, адрес заявителя или место его содержания под стражей и официальный номер его дела. Суд должен быть уведомлен о любых изменениях указанных данных (дата и время выдворения, адрес и т.д.) настолько незамедлительно, насколько это возможно.

Суд вправе решить, что одновременно с рассмотрением запроса об обеспечительных судебных мерах он примет решение относительно приемлемости жалобы.

## II. НАПРАВЛЕНИЕ ЗАПРОСОВ ПОСРЕДСТВОМ ФАКСИМИЛЬНОЙ СВЯЗИ ИЛИ НАРОЧНЫМ ПИСЬМОМ<sup>83</sup>

Запросы об обеспечительных судебных мерах на основании правила 39 направляются **посредством факсимильной связи или нарочным письмом**. Суд не будет рассматривать запросы, направленные посредством электронной почты. По возможности запрос должен быть составлен на одном из официальных языков Договаривающихся Сторон. На всех запросах должна иметься надпись, сделанная полужирным шрифтом на титульном листе запроса:

Rule 39 – Urgent/Article 39 – Urgent

[В делах о депортации и экстрадиции]

Date and time of removal and destination...

## III. СВОЕВРЕМЕННОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ЗАПРОСА

Запросы об обеспечительных судебных мерах обычно **направляют непосредственно после того**, как вынесено окончательное решение национальным органом, чтобы Суд и Секретариат имели достаточно времени для рассмотрения запро-

<sup>83</sup> В зависимости от степени срочности, а также учитывая, что письменные запросы не следует посылать обычной почтой.



са. В делах о депортации Суд, возможно, не сможет рассмотреть запросы, полученные менее чем за один день до установленного времени депортации<sup>84</sup>.

В случае, если окончательное решение национального органа еще не принято, но неотвратимо, и существует вероятность его безотлагательного исполнения, в особенности в делах об экстрадиции или депортации, заявителям и их законным представителям следует направлять запрос об обеспечительных судебных мерах до получения окончательного решения с четким указанием даты, в которую такое решение будет принято, и того, что запрос будет иметь силу только при условии принятия национальным органом негативного окончательного решения.

#### **IV. ВНУТРИГОСУДАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРИОСТАНАВЛИВАЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ**

Суд не является апелляционной инстанцией по отношению к внутригосударственным судам, и заявители в делах об экстрадиции и высылке должны до подачи в Суд запроса о принятии обеспечительных мер использовать предусмотренные национальным правом процедуры, имеющие приостанавливающее действие. Суд не применяет правило 39 в целях предотвращения высылки в случаях, когда у заявителя имеется возможность обращения к внутригосударственным средствам защиты, имеющим приостанавливающее действие.

#### **V. ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ОБРАЩЕНИЯ С ЗАПРОСОМ ОБ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕРАХ**

Заявители, обратившиеся в соответствии с правилом 39 с запросом о применении судебной обеспечительной меры, должны отвечать на письма из Секретариата Суда. В частности, в случае отказа Суда в применении меры они должны сообщить Суду, желают ли они того, чтобы их жалоба была рассмотрена. В случае, если мера была применена, они должны регулярно и незамедлительно сообщать Суду о ходе любых внутригосударственных процедур, имеющих значение для их дела. Уклонение от исполнения этого требования может привести к исключению жалобы из списка дел, подлежащих рассмотрению Судом.

---

<sup>84</sup> Информацию о государственных и иных праздниках, в которые Секретариат Суда не работает, можно получить на сайте Суда в Интернете по адресу: <http://www.echr.coe.int/echr/en/bottom/contact/holidays.htm>

## **ВОЗБУЖДЕНИЕ ДЕЛА<sup>85</sup>**

**(индивидуальные жалобы на основании статьи 34 Конвенции)**

### **I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Жалоба на основании статьи 34 Конвенции направляется в письменном виде. Не допускается подача жалобы по телефону. За исключением случаев, предусмотренных правилом 47 Регламента Суда, течение шестимесячного срока, установленного пунктом 1 статьи 35 Конвенции, пресекается только подачей заполненного формуляра жалобы. Формуляр доступен в режиме онлайн на интернет-сайте Европейского Суда<sup>86</sup>. Заявителям настоятельно рекомендуется скачивать и распечатывать формуляр жалобы вместо того, чтобы просить Европейский Суд направить им бумажный формуляр жалобы по почте. Поступая таким образом, заявители экономят время и лучшим образом обеспечивают подачу жалобы в течение установленного шестимесячного срока. В режиме онлайн доступна помощь по заполнению различных пунктов формуляра.

2. Жалоба должна быть направлена по следующему адресу:

The Registrar European Court of Human Rights

Council of Europe

F-67075 Strasbourg Cedex

3. Направленный по факсу формуляр жалобы не останавливает исчисление шестимесячного срока, установленного пунктом 1 статьи 35 Конвенции. Заявители также должны в течение указанного срока направить подписанный оригинал формуляра жалобы по почте.

4. Заявитель должен аккуратно вести переписку с Европейским Судом. Задержка ответа или непредставление ответа могут быть расценены как знак того, что заявитель более не намерен добиваться рассмотрения своей жалобы.

### **II. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ ЖАЛОБЫ**

5. Содержащиеся в формуляре жалобы сведения, касающиеся фактов, жалоб и соблюдения требований исчерпания внутренних средств правовой защиты и соблюдения сроков, установленных пунктом 1 статьи 35 Конвенции, должны отвечать условиям, изложенным в правиле 47 Регламента Суда. Любые дополнительные сведения, представленные в виде отдельного документа, не должны превышать по объему 20 страниц (см. подпункт «b» пункта 2 правила 47 Регламента Суда), и они должны быть оформлены следующим образом:

а) быть составлены на листе бумаги формата А4 с отступом не менее 3,5 см;

б) быть полностью читаемыми, и, если документ напечатан, шрифт основного текста должен быть не менее 12 pt, а в сносках – не менее 10 pt, с полуторным межстрочным интервалом;

---

<sup>85</sup> Практическая инструкция издана 1 ноября 2003 г. Председателем Суда в соответствии с правилом 32 Регламента Суда, с учетом изменений от 22 сентября 2008 г., 24 июня 2009 г., 6 ноября 2013 г., 5 октября 2015 г. и 27 ноября 2019 г. Настоящая инструкция дополняет правила 45 и 47 Регламента Суда.

<sup>86</sup> [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

- с) все числа должны быть написаны цифрами;
- d) должна быть последовательная нумерация страниц;
- e) должны быть разделены на пронумерованные пункты;

f) должны быть разделены на части, озаглавленные «Факты», «Жалоба или заявление о нарушении» и «Сведения об исчерпании внутренних средств правовой защиты и соблюдение срока, установленного пунктом 1 статьи 35 Конвенции».

6. Все поля формуляра жалобы должны быть заполнены с использованием полных форм слов. Следует избегать использования символов, знаков или аббревиатур. Следует объяснять словами, даже если ответ отрицательный или вопрос не кажется существенным.

7. Заявитель должен изложить факты дела, свои жалобы и объяснения относительно соблюдения критериев приемлемости в находящейся в формуляре жалобы графе. Информация должна предоставить Европейскому Суду возможность определить характер и пределы жалобы, и для этого должно хватать одного заполненного формуляра жалобы как такового. Недопустимо просто приложить к формуляру жалобы изложение фактов, жалобы и сведений о соблюдении необходимых требований с применением ссылки «смотри приложение» или без таковой. Указание данной информации в формуляре жалобы позволит Европейскому Суду безотлагательно оценить и распределить входящие дела. При необходимости могут быть приложены дополнительные объяснения в виде отдельного документа объемом до 20 страниц: эти сведения могут только дополнять, а не заменять сведения о фактах, жалобах и соблюдении требований приемлемости жалоб, которые должны содержаться непосредственно в формуляре жалобы. Если в самом формуляре жалобы отсутствует указанная информация, он не будет считаться жалобой по смыслу правила 47 Регламента Суда.

8. Юридическое лицо (к которым относятся компании, неправительственные организации или объединения), которое обращается в Европейский Суд, также должно делать это через своего представителя, указанного в соответствующем пункте формуляра жалобы, который представляет контактную информацию и объяснения относительно своих полномочий или взаимоотношений с юридическим лицом. Вместе с формуляром жалобы должно быть представлено доказательство того, что представитель имеет полномочия действовать от имени юридического лица, например, выписка из регистра Торговой палаты или протокола заседания руководящего органа.

Представитель юридического лица отличается от адвоката, уполномоченного взаимодействовать с Европейским Судом в качестве юридического представителя. Может быть так, что представитель юридического лица является также адвокатом или юристом и может дополнительно выступать в качестве юридического представителя. Тем не менее в формуляре жалобы должны быть заполнены обе графы, касающиеся представительства интересов, и должны быть приложены необходимые подтверждающие документы, касающиеся полномочий представлять интересы юридического лица.

9. На предварительной стадии производства по жалобе наличие юридического представителя у заявителя необязательно. Если же он или она нанимают адвоката, в формуляре жалобы должен быть заполнен раздел о полномочиях. И заявитель, и представитель должны подписать в формуляре раздел о полномочиях. Отдельная доверенность не принимается на этой стадии производства, поскольку Суд требу-

ет, чтобы вся необходимая информация содержалась в формуляре жалобы. Если утверждается, что в силу непреодолимых практических затруднений невозможно получить подпись заявителя в разделе формуляра жалобы о полномочиях, эта ситуация должна быть разъяснена Европейскому Суду с сообщением любых подтверждающих сведений. Требование заполнения формуляра жалобы безотлагательно, в течение шестимесячного срока, не будет приниматься в качестве надлежащего объяснения.

10. К формуляру жалобы должны быть приложены соответствующие документы:

(а) касающиеся обжалуемых решений или мер;

(б) доказывающие, что заявитель выполнил требования исчерпания внутренних средств правовой защиты и соблюдения шестимесячного срока, указанные в пункте 1 статьи 35 Конвенции;

(с) представляющие, где это уместно, сведения о других международных производствах.

Если заявитель не может предоставить копию какого-либо из указанных документов, он или она должны представить этому надлежащее объяснение: одно только заявление о том, что он или она столкнулись с трудностями (при получении документов), не будет считаться достаточным, если можно разумно ожидать, что объяснение должно быть подкреплено соответствующими письменными доказательствами, такими как подтверждение неимущего состояния, отказ властей предоставить решение или иная демонстрация отсутствия у заявителя возможности получить доступ к документу. Если объяснение не ожидается в будущем или не является надлежащим, жалоба не будет передана составу суда.

Если документы представляются в электронной форме, они должны представляться в формате, требуемом настоящей практической инструкцией; они также должны быть сгруппированы и пронумерованы согласно списку документов в формуляре жалобы.

11. Заявитель, чью жалобу или жалобы Европейский Суд уже рассматривал, или чьи жалоба или жалобы находятся на рассмотрении Европейского Суда, должен сообщить об этом Секретариату Суда, указав номер или номера жалоб.

12. (а) Если заявитель не желает раскрывать свое имя, он или она должны указать причины своей просьбы в письменном виде, согласно пункту 4 правила 47.

(б) Заявитель также должен указать, желает ли он в случае разрешения Председателя Палаты о нераскрытии имени быть указанным по его или ее инициалам или одной буквой (например, «X», «Y» или «Z»).

13. Заявитель или назначенный представитель должны подписать формуляр жалобы. В случае наличия представителя и заявитель, и представитель должны подписать раздел формуляра жалобы о полномочиях. Ни формуляр жалобы, ни раздел о полномочиях не могут быть подписаны «по доверенности» (*per procuracionem* (p.p.)).

### **III. ГРУППЫ ЖАЛОБ И НЕСКОЛЬКО ЗАЯВИТЕЛЕЙ В ОДНОЙ ЖАЛОБЕ**

14. Если заявитель или представитель подает жалобы от имени двух или более заявителей, чьи жалобы основаны на различных фактах, каждым лицом должна быть

подана отдельная жалоба, содержащая всю требуемую информацию. Касающиеся каждой жалобы документы также должны быть приложены к формуляру жалобы.

15. Если речь идет о более чем десяти заявителях, представитель должен предоставить, в дополнение к формулярам жалоб и документам, таблицу, в которой указывается требуемая персональная информация о каждом из заявителей; эту таблицу можно скачать с интернет-сайта Европейского Суда<sup>87</sup>. Если представителем является адвокат, таблица также должна быть представлена в электронной форме.

16. Если речь идет о больших группах заявителей или жалоб, Европейский Суд может просить заявителей или их представителей предоставить текст их сообщений или документы в электронном виде или другими способами. Европейский Суд может дать другие указания относительно мер, необходимых для того, чтобы способствовать эффективному и безотлагательному рассмотрению жалоб.

#### **IV. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ЗАПРОСОВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ ИЛИ УКАЗАНИЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА**

17. Непредоставление по запросу Европейского Суда в течение установленного срока дополнительной информации или документов или невыполнение указаний Европейского Суда относительно формы или способа подачи жалобы, включая группы жалоб или жалобы, поданные несколькими заявителями, может привести, в зависимости от этапа производства по жалобе, к тому, что жалоба(-ы) не будет(-ут) рассмотрена(-ы) Европейским Судом или жалоба(-ы) будет(-ут) признана(-ы) неприемлемой(-ыми) для рассмотрения по существу или исключена(-ы) из списка дел, рассматриваемых Европейским Судом.

---

<sup>87</sup> [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

## **СОСТЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ<sup>88</sup>**

### **I. ПОДАЧА СОСТЯЗАТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Состязательный документ должен быть представлен в Секретариат Суда в срок, установленный в соответствии с правилом 38 Регламента, способом, указанным в пункте 2 этого правила.

2. Дата, когда состязательный или иной документ был получен Секретариатом Суда, указывается на таком документе в виде отметки о получении.

3. Все состязательные документы, а также все прилагаемые к ним документы, за исключением заявлений и документов, в отношении которых была избрана система защищенной электронной подачи документов, должны быть представлены в Секретариат Суда в трех копиях, направленных по почте, или одной копии, направленной посредством факсимильной связи (по факсу<sup>89</sup>) с последующим направлением трех копий по почте.

4. Состязательные и иные документы, поданные при посредстве электронной почты, не принимаются.

5. Секретные документы должны направляться заказной почтой.

6. Состязательные документы, направленные по собственной инициативе сторон, не приобщаются к материалам дела, если Председатель Палаты не примет решение об обратном (см. пункт 1 правила 38).

#### **Передача документов посредством факсимильной связи**

7. Сторона дела может передать состязательный или иной документ в Суд, переслав его по факсу.

8. Имя лица, подписавшего состязательный документ, также должно быть напечатано, чтобы его можно было распознать.

#### **Защищенная электронная подача документов**

9. Суд может предоставить властям Высокой Договаривающейся Стороны или после коммуницирования жалобы заявителю возможность подавать письменные замечания и иные документы в электронной форме через защищенный сервер. В таких случаях практическая инструкция, касающаяся состязательных документов, применяется в сочетании с практической инструкцией о защищенной электронной подаче документов.

---

<sup>88</sup> Практическая инструкция издана 1 ноября 2003 г. Председателем Суда в соответствии с правилом 32 Регламента Суда, с учетом изменений от 22 сентября 2008 г. и 29 сентября 2014 г.

<sup>89</sup> Номер факса +00 33 (0)3 88 41 27 30; другие номера факса можно найти на интернет-сайте Суда [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

## II. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ

### Форма

10. В состязательном документе должны быть указаны:

(а) номер жалобы и название дела;

(б) название состязательного документа, отражающее его суть (например, возражения (observations) по вопросу приемлемости (и по существу), ответы на возражения властей/заявителя по вопросу приемлемости (и по существу), возражения по существу, дополнительные возражения по вопросу приемлемости (и по существу), меморандум (memorial) и т.д.).

11. Помимо этого, состязательные документы должны:

(а) быть выполнены на листе формата А4 с полями шириной не менее 3,5 см;

(б) быть напечатаны и полностью читаемы, размер шрифта не менее 12 pt для основного текста и 10 pt для сносок, интервал – 1,5;

(с) указывать все числа, написанные цифрами;

(д) иметь страницы, последовательно пронумерованные;

(е) быть разделены на параграфы, каждый параграф должен быть пронумерован;

(ф) быть разделены на главы и/или подзаголовки, соответствующие форме и стилю решений и постановлений Суда («Факты»/«Соответствующее внутривосударственное законодательство (и правоприменительная практика)»/«Жалоба»/«Право»; последняя глава должна быть разделена подзаголовками «Предварительные возражения...», «Предполагаемое нарушение статьи...Конвенции» в зависимости от дела);

(г) содержать ответы на вопрос Суда или доводы других сторон под отдельным подзаголовком;

(h) содержать ссылки на все документы или доказательства, упоминаемые в состязательных документах и прилагаемые к ним;

(i) если состязательные документы направляются по почте, то текст должен располагаться только на одной стороне листа, а листы и приложения должны быть соединены таким образом, чтобы их можно было легко разделить (их не следует склеивать или сшивать).

12. Если объем состязательного документа более 30 страниц, к нему должно прилагаться его краткое изложение.

13. Если сторона предоставляет документы и/или иные доказательства вместе с состязательным документом, каждое такое доказательство должно быть указано в отдельном приложении.

### Содержание

14. Состязательные документы сторон после коммуникации жалобы должны включать в себя:

(а) любые комментарии в отношении фактов дела, однако



(i) если сторона не оспаривает факты в том виде, как они приведены в изложении фактов, подготовленном Секретариатом Суда, она должна ограничить свои возражения кратким указанием этого;

(ii) если сторона оспаривает лишь часть фактов в том виде, как они приведены в изложении фактов, подготовленном Секретариатом Суда, или желает их дополнить, она должна ограничить свои возражения лишь описанием этих моментов;

(iii) если сторона возражает полностью или частично против изложения фактов другой стороной, она должна четко указать, какие факты она оспаривает, и ограничить свои возражения описанием спорных вопросов;

(b) правовые доводы, относящиеся в первую очередь к приемлемости жалобы, а затем по существу дела, однако:

(i) если определенные вопросы, относящиеся к фактам или применимому праву, поставлены перед стороной, она должна без ущерба для применения правила 55 ограничиться приведением доводов по такому вопросу;

(ii) если состязательный документ является ответом на доводы другой стороны, документ должен содержать ссылки на конкретные доводы в порядке, описанном выше.

15. (a) Состязательные документы сторон после объявления жалобы приемлемой должны включать в себя:

(i) краткое изложение позиции стороны относительно фактов дела, как она изложена в решении о приемлемости жалобы;

(ii) правовые доводы по существу дела;

(iii) ответы на конкретные вопросы относительно фактов и права, поставленные Судом.

(b) Заявитель, одновременно выдвигающий требования о справедливой компенсации, должен делать это так, как указано в практической инструкции о подаче требований о справедливой компенсации.

16. Что касается конфиденциальности процесса заключения мирового соглашения (пункт 2 статьи 39 Конвенции и пункт 2 правила 62 Регламента), все документы, представленные в целях заключения мирового соглашения, подаются отдельно от состязательных документов.

17. В состязательных документах, представленных в ходе состязательного разбирательства, не могут содержаться ссылки на предложения, уступки или иные заявления, сделанные в связи с переговорами о заключении мирового соглашения, проводившимися в ходе разбирательства по делу.

### **III. СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

18. Ответственность за обеспечение своевременного поступления состязательных и иных прилагаемых к ним документов или доказательств в Секретариат Суда лежит на сторонах по делу.



### **Продление сроков**

19. Срок, установленный согласно правилу 38 Регламента, может быть продлен по просьбе стороны.

20. Сторона, желающая продлить срок, установленный для подачи состязательного документа, должна обратиться с такой просьбой, как только ей станет известно об обстоятельствах, оправдывающих такое продление, и в любом случае до истечения установленного срока. Сторона должна указать причину задержки.

21. Если срок продлен, то продление применяется ко всем сторонам, в отношении которых течет срок, даже если какая-либо сторона не просила об этом.

### **IV. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ СОСТЯЗАТЕЛЬНЫМ ДОКУМЕНТАМ**

22. Если состязательный документ подан с нарушением требований, установленных в пунктах 8–15 настоящей Практической инструкции, Председатель Палаты может предложить стороне подать состязательный документ повторно с соблюдением этих требований.

23. Невыполнение условий, перечисленных выше, может привести к тому, что будет считаться, что состязательный документ подан ненадлежащим способом (см. пункт 1 правила 38 Регламента Суда).

## **ТРЕБОВАНИЯ О СПРАВЕДЛИВОЙ КОМПЕНСАЦИИ<sup>90</sup>**

### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Присуждение справедливой компенсации не является автоматическим следствием установления Европейским Судом нарушения права, гарантированного Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод или Протоколами к ней. На это ясно указывает формулировка статьи 41 Конвенции, предусматривающей, что Суд присуждает справедливую компенсацию, только если внутригосударственное право не допускает полного устранения последствий этого нарушения, и даже при этом условии только «в случае необходимости» (*s'il y a lieu* – во французском тексте).

2. Кроме того, Суд присуждает только такую компенсацию, которая рассматривается как «справедливая» (*equitable* – во французском тексте) при данных обстоятельствах. Соответственно, должны учитываться конкретные особенности каждого дела. Суд может решить, что для некоторых оснований предполагаемого ущерба установление факта нарушения само по себе является достаточной справедливой компенсацией, и необходимость предоставления финансовой компенсации отсутствует. Он может также, опираясь на соображения справедливости, присудить сумму, уступающую по размеру причиненному реальному ущербу или в действительности понесенным судебным расходам и издержкам, или даже не присуждать каких-либо сумм вообще. Это может иметь место, например, если в обжалуемой ситуации размер ущерба или издержек обусловлен собственной виной заявителя. Устанавливая сумму компенсации, Суд может также принять во внимание соответствующие позиции заявителя как стороны, потерпевшей от нарушения, и Высокой Договаривающейся Стороны как несущей ответственность за публичный интерес. Наконец, Суд обычно учитывает местные экономические условия.

3. Суд, присуждая компенсацию в соответствии со статьей 41 Конвенции, может принять решение руководствоваться национальными стандартами. Однако он отнюдь не связан ими.

4. Заявители должны иметь в виду, что соблюдение формальных и материальных требований, вытекающих из Конвенции и Регламента Суда, является условием присуждения справедливой компенсации.

### **II. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ О СПРАВЕДЛИВОЙ КОМПЕНСАЦИИ: ФОРМАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**

5. Сроки и иные формальные условия предъявления требований о справедливой компенсации изложены в правиле 60 Регламента Суда, которое в соответствующих частях предусматривает следующее:

«1. Заявитель, желающий получить справедливую компенсацию в соответствии со статьей 41 Конвенции в случае признания Судом нарушения его или ее прав, гарантируемых Конвенцией, должен предъявить соответствующее требование.

2. Заявитель должен представить подробный перечень всех своих требований по пунктам с приложением любых соответствующих подтверждающих документов в

<sup>90</sup> Практическая инструкция издана 28 марта 2007 г. Председателем Суда в соответствии с правилом 32 Регламента Суда.

срок, установленный для представления объяснений заявителя по существу дела, если иное не будет установлено Председателем Палаты.

3. Если заявитель не выполняет требования, изложенные в предыдущих пунктах, Палата вправе отказать в удовлетворении требования полностью или частично...».

Таким образом, Суд обязывает представлять конкретные требования с приложением соответствующих подтверждающих документов и при неисполнении этого условия может не присуждать компенсацию. Суд также отклоняет требования, изложенные в формуляре жалобы, но не предъявленные повторно на соответствующей стадии разбирательства, а также требования, предъявленные по истечении срока.

### III. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ О СПРАВЕДЛИВОЙ КОМПЕНСАЦИИ: МАТЕРИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

6. Справедливая компенсация может быть присуждена в соответствии со статьей 41 Конвенции в отношении: (а) материального ущерба; (b) морального вреда и (с) судебных расходов и издержек.

#### 1. Общие положения об ущербе

7. Между требующим возмещения ущербом и предполагаемым нарушением должна существовать прямая причинная связь. Суд не удовлетворяет отдаленные взаимосвязи между предполагаемым нарушением и ущербом, как и простые догадки относительно того, в чем они могли бы заключаться.

8. Компенсация ущерба может быть присуждена, только если ущерб является следствием установленного нарушения. Компенсация не может присуждаться за ущерб, причиненный событиями или ситуациями, которые не признаны составляющими нарушение Конвенции, или за ущерб, связанный с жалобами, которые признаны неприемлемыми на более ранней стадии разбирательства.

9. Цель присуждения Судом компенсации ущерба заключается в возмещении заявителю реальных вредных последствий нарушения. Оно не имеет целью наказание Высокой Договаривающейся Стороны, несущей за него ответственность. Таким образом, Суд считает неуместным удовлетворение требований о возмещении убытков таких категорий, как «штрафные» или «карательные», или «увеличенное возмещение убытков».

#### 2. Материальный ущерб

10. В отношении материального ущерба принцип заключается в восстановлении заявителя, насколько это возможно, в положении, в котором он находился бы, если бы требования Конвенции не нарушались, иными словами, *restitutio in integrum*<sup>91</sup>. Это может включать компенсацию как действительно причиненного ущерба (*damnum emergens*<sup>92</sup>), так и утраты или уменьшения доходов, ожидаемых в будущем (*lucrum cessans*<sup>93</sup>).

11. Именно заявитель обязан доказать, что материальный ущерб является следствием предполагаемого нарушения или нарушений. Заявитель должен предоста-

---

<sup>91</sup> *Restitutio in integrum* (лат.) – восстановление положения, существовавшего до нарушения (примеч. редактора).

<sup>92</sup> *Damnum emergens* (лат.) – положительный ущерб (примеч. редактора).

<sup>93</sup> *Lucrum cessans* (лат.) – упущенная выгода (примеч. редактора).

вить соответствующие документы, доказывающие, насколько это возможно, не только наличие, но и размер или сумму ущерба.

12. Обычно присуждаемая Судом компенсация отражает полностью рассчитанную сумму ущерба. Однако если реальный ущерб не может быть точно оценен, Суд может произвести оценку на основе имеющихся в его распоряжении фактов. Как указано в вышеизложенном пункте 2, Суд также может, опираясь на соображения справедливости, присудить меньшее, чем полное, возмещение ущерба.

### **3. Моральный вред**

13. Присуждаемая Судом компенсация морального вреда имеет целью предотвращение финансового возмещения нематериального ущерба, например, нравственных или физических страданий.

14. В силу самой природы морального вреда он не допускает точного расчета. Если наличие такого вреда установлено, и Суд находит необходимой денежную компенсацию, он осуществляет оценку на справедливой основе с учетом стандартов, следующих из его прецедентной практики.

15. Заявителям, желающим получить компенсацию морального вреда, предлагается указать сумму, которая, по их мнению, являлась бы справедливой. Заявители, считающие себя жертвами более чем одного нарушения, могут требовать присуждения единой суммы, охватывающей все предполагаемые нарушения, или обособленной суммы в отношении каждого предполагаемого нарушения.

### **4. Судебные расходы и издержки**

16. Суд может присудить заявителю возмещение судебных расходов и издержек, которые он или она понесли, сначала на внутригосударственном уровне и впоследствии в связи с разбирательством дела самим Судом, стремясь предотвратить нарушение своих прав или пытаясь получить возмещение в связи с ним. Такие судебные расходы и издержки, как правило, включают расходы на оплату юридической помощи, судебные пошлины и тому подобное. Они также могут включать расходы на транспорт и проживание, особенно, если они понесены в связи с участием в слушании дела Судом.

17. Суд удовлетворяет требования о возмещении судебных расходов и издержек, только имеющих отношение к установленным им нарушениям. Он отклоняет их, если они связаны с жалобами, не повлекшими установление нарушения или признанными неприемлемыми. С учетом этого заявители могут предъявлять обособленные требования в отношении конкретных жалоб.

18. Судебные расходы и издержки должны быть в действительности понесены. Это означает, что заявитель должен понести их или быть обязанным их понести в соответствии с законным или договорным обязательством. Любые суммы, уплаченные или подлежащие уплате национальными властями или Советом Европы в порядке освобождения от оплаты юридической помощи, должны вычитаться из их состава.

19. Судебные расходы и издержки должны быть необходимыми. Это означает, что они должны являться неизбежными для предотвращения нарушения или получения возмещения в связи с ним.

20. Они должны быть разумными по размеру. Если Суд признает их избыточными, он присуждает сумму, которая, по его собственной оценке, является разумной.

21. Суд требует представления доказательств, таких как счета и квитанции в разбивке. Они должны быть достаточно подробными для того, чтобы Суд мог определить, в какой степени исполнены вышеизложенные требования.

## **5. Платежная информация**

22. Заявителям предлагается указывать банковский счет, на который желательно перечисление присужденных сумм. Если они предпочитают, чтобы конкретные суммы, например присужденные в отношении судебных расходов и издержек, были перечислены обособленно, например, непосредственно на банковский счет их представителя, они должны дать соответствующее указание.

## **IV. ФОРМА КОМПЕНСАЦИЙ, ПРИСУЖДАЕМЫХ СУДОМ**

23. Если Суд присуждает какие-либо компенсации, они обычно имеют форму денежной суммы, подлежащей выплате государством-ответчиком жертве или жертвам установленных нарушений. Только в крайне редких случаях Суд может рассмотреть вопрос о дополнительном распоряжении, направленном на пресечение или устранение конкретного нарушения. Однако Суд может принять решение по своему усмотрению об указаниях относительно исполнения своего постановления (статья 46 Конвенции).

24. Любая денежная компенсация, присуждаемая в соответствии со статьей 41 Конвенции, обычно присуждается в евро, независимо от валюты, в которой заявитель выражает свои требования. Если заявитель должен получить платеж в иной валюте помимо евро, Суд обязывает перевести присуждаемые суммы в эту иную валюту по курсу, который будет установлен на дату выплаты. Формулируя свои требования, заявители должны при необходимости рассмотреть последствия этой политики с учетом результата перевода сумм, выраженных в иной валюте, в евро или наоборот.

25. Суд по своей инициативе устанавливает срок для выплаты любых причитающихся платежей, который обычно составляет три месяца с даты вступления его постановления в силу. Суд также устанавливает размер процентов, подлежащих уплате по истечении этого срока, обычно определяя его предельной кредитной ставкой Европейского центрального банка, действующей в период неуплаты, с добавлением трех процентов.

## **ЗАЩИЩЕННАЯ ПОДАЧА ДОКУМЕНТОВ ВЛАСТЯМИ В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ<sup>94</sup>**

### **I. ПРЕДЕЛЫ ПРИМЕНЕНИЯ**

1. Власти Высоких Договаривающихся Сторон, присоединившиеся к системе защищенной электронной подачи Суда, направляют все свои письменные сообщения в Суд путем их загрузки на защищенный интернет-сайт, созданный для этой цели, и принимают письменные сообщения Секретариата Суда путем скачивания с этого сайта со следующими исключениями:

(a) в случае, если защищенный сайт недоступен, необходимо, чтобы все письменные сообщения, связанные с ходатайствами о применении предварительных мер согласно правилу 39 Регламента Суда, были отправлены по факсу или на электронную почту; в таких случаях документ должен быть просто озаглавлен «Правило 39. Срочно»;

(b) приложения, такие как планы, наставления и прочее, которые могут быть не отражены полностью в электронном формате, могут быть отправлены по почте;

(c) Секретариат Суда может запросить отправку по почте документа или приложения в бумажной форме.

2. Если власти направили документ по почте или факсу, им следует при первой возможности отправить электронным способом уведомление об отправке с описанием направленного документа, указанием даты отправки и причин, по которым электронная подача невозможна.

### **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ**

3. Власти должны располагать необходимым техническим оборудованием и следовать инструкции для пользователя, направленной им Секретариатом Суда.

### **III. ФОРМАТ И ПРАВИЛА ИМЕНОВАНИЯ ДОКУМЕНТОВ**

4. Документ, подаваемый в электронном виде, должен иметь формат pdf, предпочтительно формат pdf в версии, позволяющей производить поиск в документе по словам.

5. Неподписанные письма и состязательные бумаги не принимаются. Подписанные документы для электронной подачи создаются путем сканирования оригинала бумажной копии. Власти хранят оригинал бумажной копии в своих документах.

6. Наименование документа, подаваемого в электронном виде, должно начинаться с номера жалобы, за которым следуют имя заявителя, записанное с использованием латинского алфавита Секретариатом Суда, и указание на содержание документа<sup>95</sup>.

---

<sup>94</sup> Практическая инструкция издана 22 сентября 2008 г. Председателем Суда в соответствии с правилом 32 Регламента Суда, с учетом изменений от 29 сентября 2014 г. и 5 июля 2018 г.

<sup>95</sup> Например, 65051/01 Karagyozov Observ Adm Merits.

#### **IV. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДАТЫ ПРИ ИСЧИСЛЕНИИ СРОКОВ**

7. Дата, в которую власти успешно загрузили документ на защищенный интернет-сайт, считается датой отправки в значении пункта 2 правила 38 или датой подачи для целей пункта 1 правила 73.

8. Для облегчения контроля обмениваемой корреспонденции ежедневно незадолго до полуночи защищенный сервер автоматически генерирует сообщение по электронной почте с перечислением документов, отправленных электронным способом за последние 24 часа.

#### **V. РАЗЛИЧНЫЕ ВЕРСИИ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ ДОКУМЕНТА**

9. Защищенный интернет-сайт не допускает изменения, замены или удаления загруженного документа. Если властям необходимо изменить загруженный ими документ, им следует создать новый документ с иным названием (например, с добавлением слова «изменено» в наименование документа). Эта возможность должна использоваться только при наличии реальной необходимости и не должна использоваться для устранения незначительных ошибок.

10. Если власти подали более чем одну версию одного и того же документа, принимается во внимание только документ, поданный в срок. Если в срок подано более одной версии, принимается во внимание последняя версия, если Председатель Палаты не примет иное решение.

## **ТРЕБОВАНИЯ О СОХРАНЕНИИ АНОНИМНОСТИ<sup>96</sup>** **(правила 33 и 47 Регламента Суда)**

### **ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

Стороны должны учитывать, что в отсутствие отступления от принципа открытости, решение о котором принято в соответствии с правилами 33 или 47 Регламента Суда, доступ к документам разбирательства в Суде является открытым. Таким образом, вся информация, предоставленная в связи с жалобой в письменной и устной процедуре, включая информацию о заявителе или третьих лицах, является открытой для публики.

Стороны также должны сознавать, что изложение фактов, решения и постановления Суда обычно публикуются на поисковом портале HUDOC<sup>97</sup> интернет-сайта Суда (правило 78).

### **ТРЕБОВАНИЯ ПО ДЕЛАМ, НАХОДЯЩИМСЯ НА РАССМОТРЕНИИ**

Любое требование о сохранении анонимности предъявляется при заполнении формуляра жалобы или при первой возможности после этого. В обоих случаях заявитель излагает мотивы требования и указывает последствия, которые может иметь публикация для него или для нее.

### **РЕТРОАКТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

Если заявитель желает потребовать анонимности в отношении дела или дел, опубликованных на поисковом портале HUDOC до 1 января 2010 г., он или она направляют письмо в Секретариат с изложением мотивов требования и указанием последствий, которые данная публикация имела или может иметь для него или для нее. Заявитель также представляет объяснения относительно причин непредъявления соответствующего требования в период, когда дело находилось на рассмотрении Суда.

Принимая решение по требованию, Председатель Суда принимает во внимание объяснения, представленные заявителем, уровень публичности, которую уже имело решение или постановление, и то, является ли целесообразным или практичным удовлетворение требования.

Если Председатель удовлетворяет требование, он или она также принимает решение о наиболее целесообразных мерах по защите заявителя от опознания. Например, решение или постановление может быть, в частности, удалено с интернет-сайта или в опубликованном документе могут быть исключены персональные данные.

### **ИНЫЕ МЕРЫ**

Председатель может также принять любые иные меры, которые он или она считает необходимыми или желательными в отношении любого материала, опубликованного Судом, с целью обеспечения уважения частной жизни.

<sup>96</sup> Издана 14 января 2010 г. Председателем Суда в соответствии с правилом 32 Регламента Суда.

<sup>97</sup> [www.echr.coe.int/echr/en/hudoc](http://www.echr.coe.int/echr/en/hudoc)



## **ПОДАЧА ДОКУМЕНТОВ ЗАЯВИТЕЛЯМИ В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ<sup>98</sup>**

### **I. ПРЕДЕЛЫ ПРИМЕНЕНИЯ**

1. После официального уведомления о жалобе заявителя, которые выбрали защищенную электронную подачу документов, должны направить письменные сообщения в Европейский Суд с помощью использования электронной коммуникационной службы Европейского Суда (ECS) и должны принимать письменные сообщения, направленные им Секретариатом Европейского Суда через эту же службу, за исключением следующих случаев:

(а) все письменные сообщения, связанные с ходатайствами о применении предварительных мер согласно правилу 39 Регламента Суда, направляются только по факсу или по почте;

(б) приложения, такие как планы, наставления и прочее, которые могут быть не отражены полностью в электронной форме, могут быть отправлены по почте;

(с) Секретариат Суда может запросить отправку по почте документа или приложения в бумажной форме.

2. Если заявитель направил документ по почте или факсу, ему или ей следует при первой возможности отправить электронным способом уведомление об отправке документа по почте или факсу с описанием направленного документа, указанием даты отправки и причин, по которым электронная подача невозможна.

### **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ**

3. Заявители должны располагать необходимым техническим оборудованием и следовать инструкции для пользования, направленной им Секретариатом Суда.

### **III. ФОРМАТ И ПРАВИЛА НАИМЕНОВАНИЯ ДОКУМЕНТОВ**

4. Документ, подаваемый в электронном виде, должен иметь формат pdf, предпочтительно формат pdf в версии, позволяющей производить поиск в документе по словам.

5. Неподписанные письма и состязательные документы не принимаются. Подписанные документы для электронной передачи создаются путем сканирования оригинальной бумажной копии. Заявители хранят оригинал бумажной копии в своих документах.

6. Наименование документа, подаваемого в электронном виде, должно начинаться с номера жалобы, за которым следуют имя заявителя, записанное с использованием латинского алфавита Секретариатом Суда, и указание на содержание документа<sup>99</sup>.

---

<sup>98</sup> Практическая инструкция издана Председателем Европейского Суда 29 сентября 2014 г. в соответствии с правилом 32 Регламента Суда. Практическая инструкция вступит в силу в дату, которая будет определена по результатам фазы испытаний.

<sup>99</sup> Например, 65051/01 Karagoyozov Observ Adm Merits.

#### **IV. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДАТЫ ПРИ ИСЧИСЛЕНИИ СРОКОВ**

7. Дата, в которую заявитель успешно подал документ с помощью электронной системы в Европейский Суд, считается основанной на времени по исчислению г. Страсбурга датой отправки в значении пункта 2 правила 38 или датой подачи для целей пункта 1 правила 73.

8. Для облегчения контроля обмениваемой корреспонденции и для обеспечения соблюдения сроков, установленных Европейским Судом, заявитель должен ежедневно проверять свой адрес электронной почты и адрес в системе электронной коммуникационной службы Европейского Суда (ECS).

#### **V. РАЗЛИЧНЫЕ ВЕРСИИ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ ДОКУМЕНТА**

9. Электронная коммуникационная служба Европейского Суда (ECS) не допускает изменения, замены или удаления загруженного документа. Если заявителю необходимо изменить загруженный им или ею документ, ему или ей следует создать новый документ с иным наименованием (например, с добавлением слова «изменено» в наименование документа).

Эта возможность должна использоваться только при наличии реальной необходимости и не должна использоваться для исправления незначительных ошибок.

10. Если заявитель подал более чем одну версию одного и того же документа, принимается во внимание только документ, поданный в срок. Если в срок подано более одной версии, принимается во внимание последняя версия, если Председатель Палаты не примет иное решение.